

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3TE (2017.09) PS / 57



1 609 92A 3TE

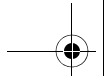
GAS 18V-1 Professional **HEAVY DUTY**



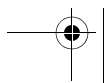
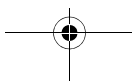
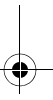
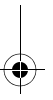
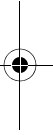
en Original instructions
fr Notice originale
pt Manual original
es Manual original
pt Manual original - Brazil
cn 正本使用说明书
tw 原始使用說明書

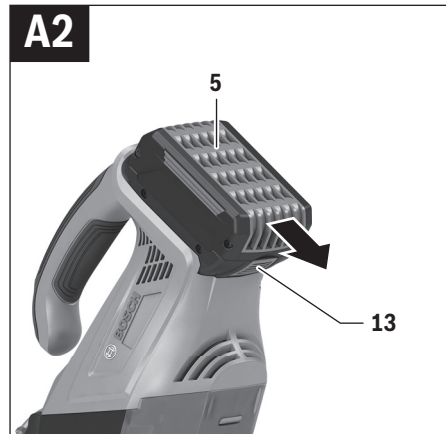
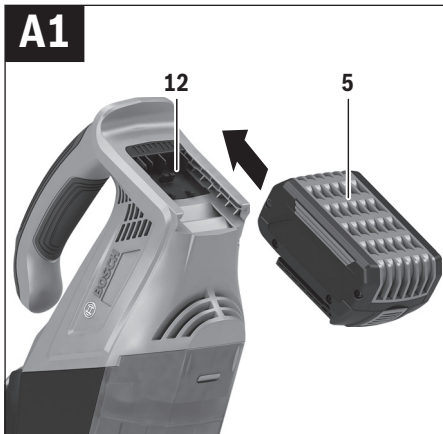
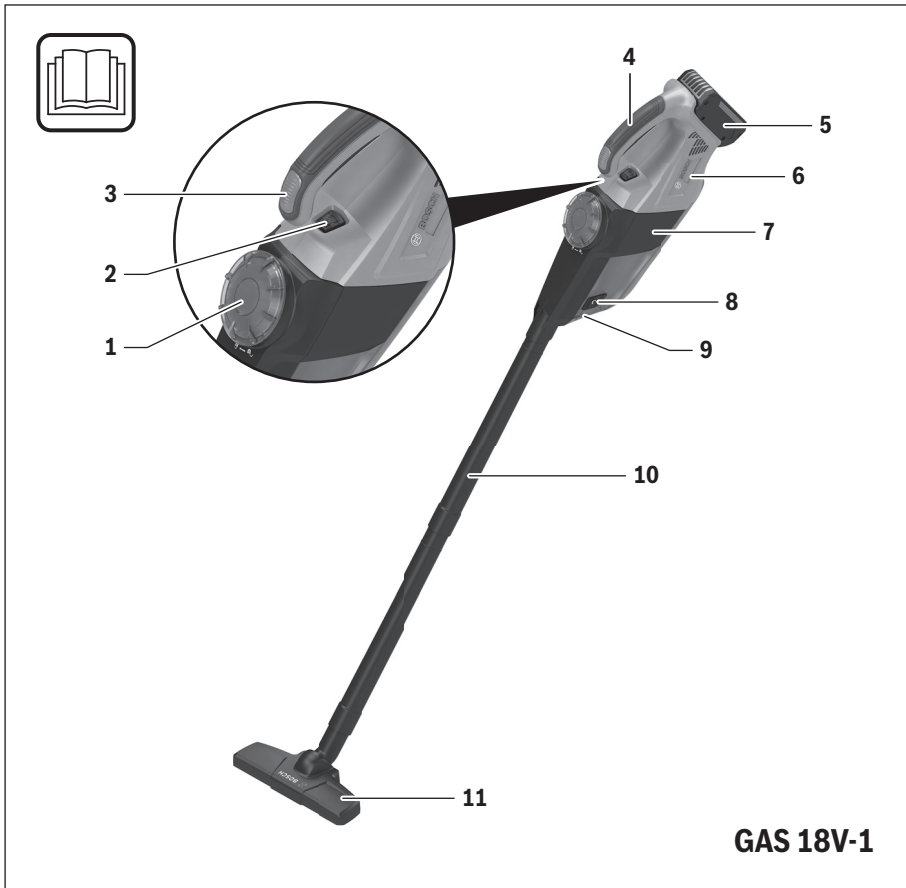
th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



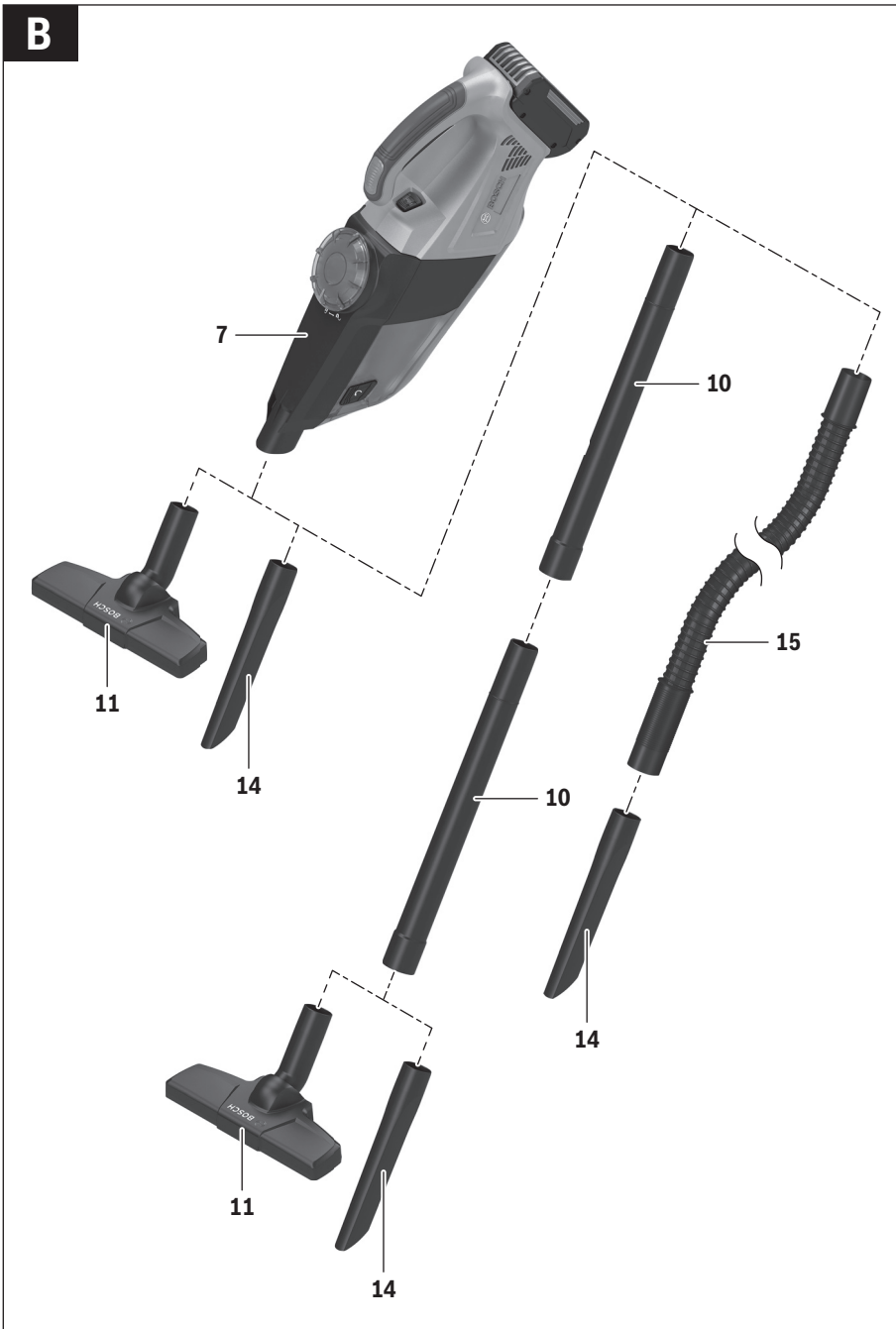


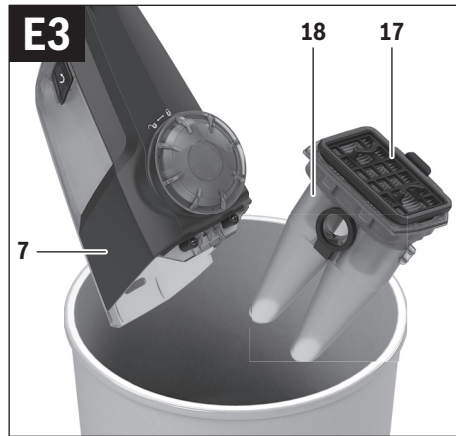
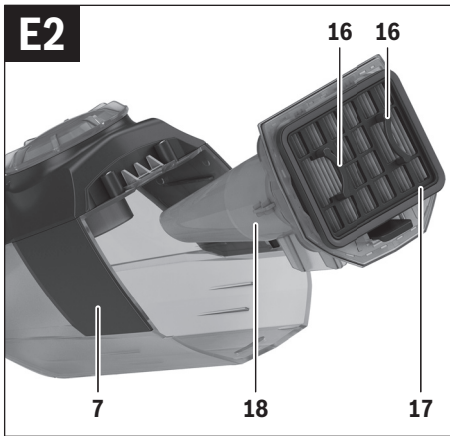
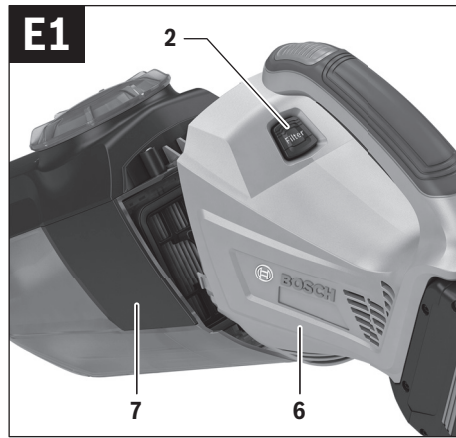
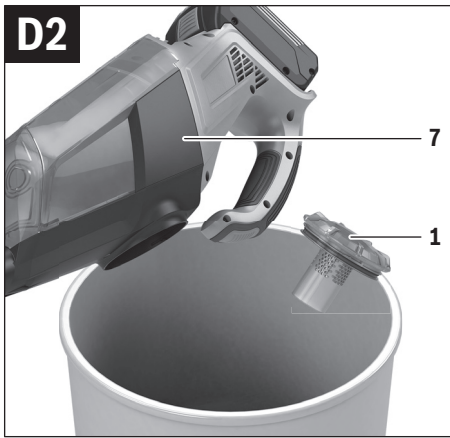
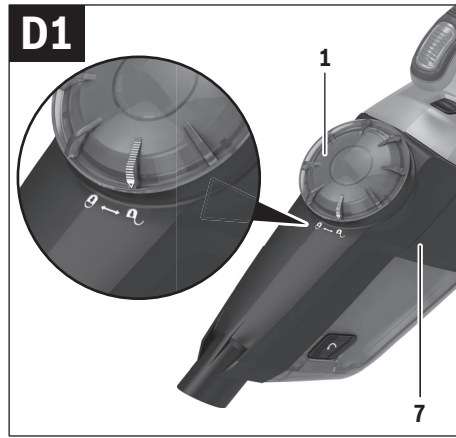
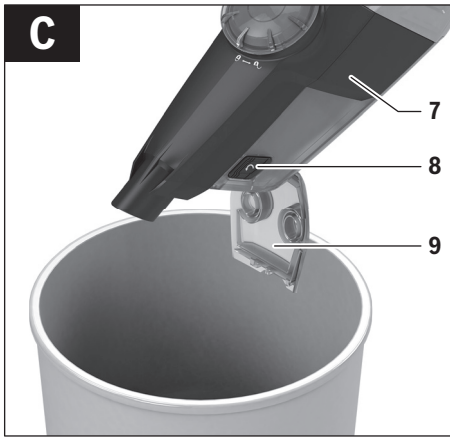
English	Page	7
Français	Page	13
Português.....	Página	16
Español	Página	20
Português-Brazil	Página	16
中文	页	28
中文	頁	32
ภาษาไทย	หน้า	35
Bahasa Indonesia	Halaman	38
Tiếng Việt.....	Trang	42
عربي	صفحة	51
فارسی	صفحه	55



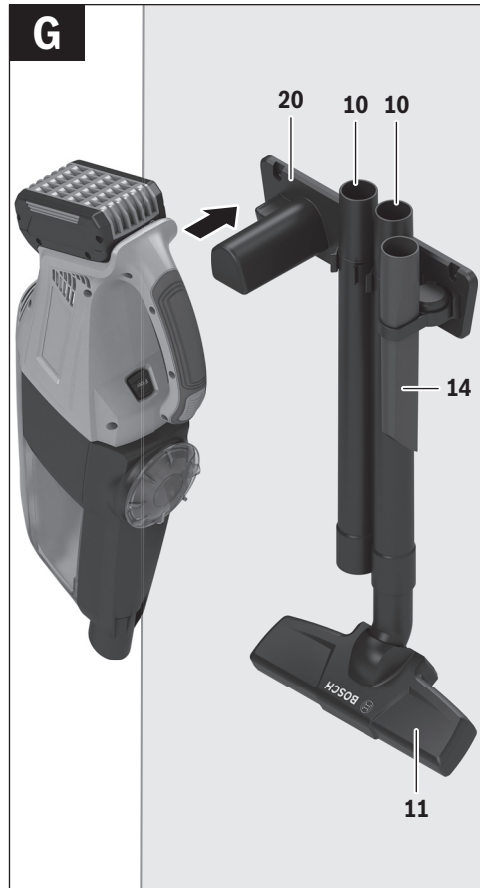
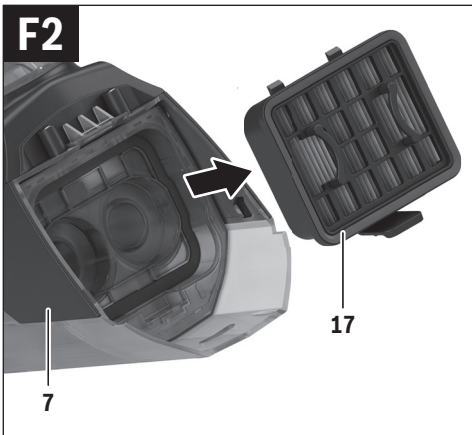
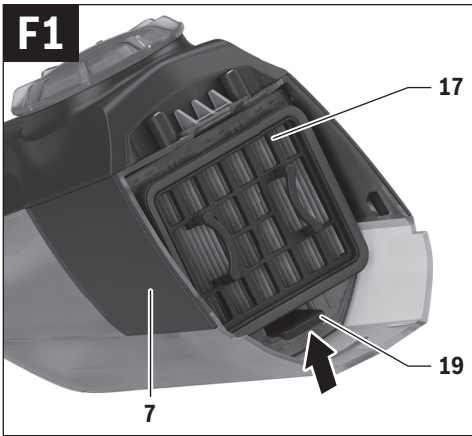


B





6 |



English

Safety Notes



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

▶ **This vacuum cleaner is not intended for use by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the vacuum cleaner.

⚠ WARNING Do not vacuum materials that are harmful to one's health, e. g. dust from beech or oak wood, masonry dust, asbestos. These materials are considered carcinogenic.

Inform yourself about the valid regulations/laws for your country concerning the handling of materials that are hazardous to one's health.

⚠ WARNING Use the vacuum cleaner only after having received sufficient information on its usage. A thorough introduction reduces operating errors and injuries.

⚠ WARNING The vacuum cleaner is suitable only for vacuuming dry materials. The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.

⚠ IMPORTANT The vacuum cleaner may only be used and stored indoors. The penetration of rain or moisture into the vacuum cleaner lid increases the risk of an electric shock.

⚠ WARNING Do not vacuum hot or burning dusts, and in rooms with an explosion hazard. Dusts can ignite or explode.

▶ **Remove the battery before cleaning or performing maintenance on the vacuum cleaner, making tool adjustments, changing accessories or storing the vacuum cleaner.** This safety measure prevents the vacuum cleaner from being started accidentally.

▶ **Provide for good ventilation at the working place.**

▶ **Have the vacuum cleaner repaired only through qualified specialists and only using original spare parts.** This ensures that the safety of your vacuum cleaner is maintained.

▶ **Before restarting, check the proper condition of the vacuum hose. When doing this, leave the vacuum hose mounted to the vacuum cleaner to prevent dust from coming out.** Otherwise, you could possibly inhale dust.

▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.

▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.

▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

▶ **Use the battery only together with your Bosch product.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.

▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.

Symbols

The following symbols could have a meaning for the use of your vacuum cleaner. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the vacuum cleaner in a better and safer manner.

Symbols and their meaning



⚠ CAUTION Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Opening the emptying flap



Filter

Opening to clean the filter

8 | English

Product Description and Specifications

Intended Use

The vacuum cleaner is intended for vacuuming dry materials that are not harmful to one's health.

Use the vacuum cleaner only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Rotational Airflow

The bagless filter system removes the need to use dust bags. Dirt is collected on the inside wall of the container.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the vacuum cleaner on the graphics page.

- 1 Coarse dirt filter
- 2 Release button for dust cup
- 3 On/Off button
- 4 Handle
- 5 Battery pack*
- 6 Motor housing
- 7 Dust cup
- 8 Emptying flap release button
- 9 Emptying flap
- 10 Extension tube
- 11 Floor nozzle
- 12 Battery port
- 13 Battery unlocking button
- 14 Crevice nozzle
- 15 Flexible extension tube
- 16 Filter grips
- 17 Filter
- 18 Rotational Airflow unit with Filter
- 19 Filter locking tab
- 20 Wall bracket*

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Cordless dry vacuum cleaner	GAS 18V-1	
Article number		3 601 JCG 2..
Container volume (gross)	l	0.7
Vacuum, max.*	kPa	6
Airflow, max.*	l/s	10
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	1.3

Technical Data varies depending on filter used.

*depending on the battery pack being used

** limited performance at temperatures < 0 °C

Cordless dry vacuum cleaner	GAS 18V-1	
Permitted ambient temperature		
– during charging	°C	0... +45
– during operation** and during storage	°C	–20... +50
Recommended batteries		GBA 18V.. GBA 18V... W
Recommended chargers		GAL 18... GAL 18... W

Technical Data varies depending on filter used.

*depending on the battery pack being used

** limited performance at temperatures < 0 °C

Assembly

Battery Charging

► **Use only the battery chargers listed on the accessories page.** Only these battery chargers are matched to the lithium-ion battery pack used in your vacuum cleaner.

Note: The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The battery must be removed from the vacuum cleaner to charge it.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

► **Following the automatic shut-off of the vacuum cleaner, do not continue to press the On/Off button.** The battery can be damaged.

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

Battery Insertion/Removal (see figures A1 – A2)

► **Do not use force to insert the battery.** The battery is designed in such a way that it can only be inserted into the vacuum cleaner when it is in the right position.

- Slide the battery pack **5** all the way into the battery port **12**.
- To remove the battery **5**, press the unlocking button **13** on the battery and pull it out of the battery bay **12**.

Mounting VAC Accessories (see figure B)

- ▶ **Remove the battery before cleaning or performing maintenance on the vacuum cleaner, making tool adjustments, changing accessories or storing the vacuum cleaner.** This safety measure prevents the vacuum cleaner from being started accidentally.

The vacuum cleaner accessories can be connected directly to the dust cup 7.

The combination possibilities of the various vacuum cleaner accessories can be viewed in the figure.

- Connect the vacuum cleaner accessories firmly to the connection at the dust cup 7 and in to each other.

Operation

- ▶ **Remove the battery before cleaning or performing maintenance on the vacuum cleaner, making tool adjustments, changing accessories or storing the vacuum cleaner.** This safety measure prevents the vacuum cleaner from being started accidentally.

Starting Operation

- ▶ **Make sure that the filters are fitted securely before vacuuming.**
- ▶ **Only use an undamaged filter (no cracks, small holes, etc.). Replace a damaged filter immediately.**

Switching On and Off

To save energy, only switch the vacuum cleaner on when using it.

- To **switch on** the vacuum cleaner, press the On/Off button 3.
- To **switch off** the vacuum cleaner, press the On/Off button 3 again.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Remove the battery before cleaning or performing maintenance on the vacuum cleaner, making tool adjustments, changing accessories or storing the vacuum cleaner.** This safety measure prevents the vacuum cleaner from being started accidentally.
- ▶ **For safe and proper working, always keep the vacuum cleaner and ventilation slots clean.**
- Clean the vacuum cleaner housing from time to time using a moist cloth.
- Clean soiled charger contacts using a dry cloth.

Emptying the Dust Box (see figure C)

To maintain the optimum performance of the vacuum cleaner, clean the dust cup 7 after each use.

- Hold the vacuum cleaner over a suitable waste bin.
- Press the release button 8 to open the emptying flap 9.
- Shake out the dust container 7.
- Close the emptying flap 9 again (you should hear it click in-place).

- Clean the coarse dirt filter 1 (see “Emptying the coarse dirt filter”, page 9) if required.
- If necessary, clean the filter (see “Cleaning the Filter”, page 9).

Emptying the coarse dirt filter (see figures D1 – D2)

- Turn the coarse dirt filter 1 as far as it will go in the direction of rotation “↻” and remove it from the dust container 7.
- Shake out the coarse dirt filter 1 and the dust container 7 over a suitable waste bin.
- Place the coarse dirt filter 1 in the dust container 7 and turn it as far as it will go in the direction of rotation “↻”.

Cleaning the rotational airflow unit with filter (see figures E1 – E3)

- Hold the vacuum cleaner down slightly so that dust cannot fall out of the dust container when the vacuum cleaner is opened.
- Press release button 2 and remove the dust cup 7 from the motor housing 6.
- Hold onto the filter grips 16 and pull the rotational airflow unit with filter 18 out of the dust container 7.
- Shake out the the dust container 7 and the rotational airflow unit 18 over a suitable waste bin.
- Put the rotational airflow unit filter 18 back in the dust container 7.

Cleaning the Filter (see figures F1 – F2)

- Push the locking tab 19 up and remove the filter 17.
- Gently tap the filter 17 against a solid surface to loosen the dust.
- Assembly is carried out in reverse order.
- Afterwards, hang the dust cup at the bottom into the motor housing, apply light pressure until the dust cup can be heard to engage.

Storage

- Optionally, use the wall bracket 20 for the space-saving storage of the vacuum cleaner and its accessories (see figure G).

Malfunctions

In the case of insufficient vacuuming performance, check the following:

- Is the dust cup 7 full?
 - ▷ See “Emptying the Dust Box”, page 9.
- Is the coarse dirt filter 1 clogged with dust?
 - ▷ See “Emptying the coarse dirt filter”, page 9.
- Is the filter 17 clogged with dust?
 - ▷ See “Cleaning the Filter”, page 9.
- Is the capacity of the battery pack too low?
 - ▷ See “Battery Charging”, page 8.

Regularly emptying the dust container 7 and cleaning the filters will ensure optimum suction power.

If the vacuuming performance is not achieved thereafter, take the vacuum cleaner to customer service.

10 | English**After-sales Service and Application Service**

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Cambodia

Robert Bosch (Cambodia) Co., Ltd
Unit 8BC, GT Tower, 08th Floor, Street 169,
Czechoslovakia Blvd, Sangkat Veal Vong
Khan 7 Makara, Phnom Penh
VAT TIN: 100 169 511
Tel.: +855 23 900 685
Tel.: +855 23 900 660
www.bosch.com.kh

People's Republic of China**China Mainland**

Bosch Power Tools (China) Co., Ltd.
567, Bin Kang Road
Bin Jiang District 310052
Hangzhou, P. R. China
Tel.: 4008268484
Fax: (0571) 87774502
E-Mail: contact.ptcn@cn.bosch.com
www.bosch-pt.com.cn

HK and Macau Special Administrative Regions

Robert Bosch Co. Ltd.
21st Floor, 625 King's Road
North Point, Hong Kong
Customer Service Hotline: +852 2101 0235
Fax: +852 2590 9762
E-Mail: info@hk.bosch.com
www.bosch-pt.com.hk

India

Bosch Service Center
69, Habibullah Road, (Next to PSBB School), T. Nagar
Chennai – 600077
Phone: (044) 64561816

Bosch Service Center Rishyamook
85A, Panchkuin Road
New Delhi – 110001
Phone: (011) 43166190

Bosch Service Center
79, Crystal Bldg., Dr. Annie Besant Road, Worli
Mumbai – 400018
Phone: (022) 39569936 / (022) 39569959 /
(022) 39569967 / (022) 24952071

Indonesia

PT Robert Bosch
Palma Tower 10th Floor
Jalan RA Kartini II-S Kaveling 6
Pondok Pinang, Kebayoran Lama
Jakarta Selatan 12310
Tel.: (21) 3005-5800
www.bosch-pt.co.id

Malaysia

Robert Bosch Sdn. Bhd.(220975-V) PT/SMY
No. 8A, Jalan 13/6
46200 Petaling Jaya
Selangor
Tel.: (03) 79663194
Toll-Free: 1800 880188
Fax: (03) 79583838
E-Mail: kiathoe.chong@my.bosch.com
www.bosch-pt.com.my

Pakistan

Robert Bosch Middle East FZE – Pakistan Liaison Office
2nd Floor Plaza # 10, CCA Block, DHA Phase 5
Lahore, 54810
Phone: +92(303)4444311
Email: Faisal.Khan@bosch.com

Philippines

Robert Bosch, Inc.
28th Floor Fort Legend Towers,
3rd Avenue corner 31st Street,
Fort Bonifacio, Global City,
1634 Taguig City
Tel.: (632) 8703871
Fax: (632) 8703870
www.bosch-pt.com.ph

Singapore

Powerwell Service Centre Ptd Ltd
Bosch Authorised Service Centre (Power Tools)
4012 Ang Mo Kio Ave 10, #01-02 TECHplace
Singapore 569628
Tel.: 6452 1770
Fax: 6452 1760
E-Mail: ask@powerwellsc.com
www.powerwellsc.com
www.bosch-pt.com.sg

Thailand

Robert Bosch Ltd.
Liberty Square Building
No. 287, 11 Floor
Silom Road, Bangrak
Bangkok 10500
Tel.: 02 6393111
Fax: 02 2384783
Robert Bosch Ltd., P. O. Box 2054
Bangkok 10501
www.bosch.co.th

Bosch Service – Training Centre
 La Salle Tower Ground Floor Unit No.2
 10/11 La Salle Moo 16
 Srinakharin Road
 Bangkaew, Bang Plee
 Samutprakarn 10540
 Tel.: 02 7587555
 Fax: 02 7587525

Vietnam

Branch of Bosch Vietnam Co., Ltd in HCMC
 Floor 10, 194 Golden Building
 473 Dien Bien Phu Street
 Ward 25, Binh Thanh District, Ho Chi Minh City
 Tel.: (08) 6258 3690
 Fax: (08) 6258 3692
 Hotline: (08) 6250 8555
 www.bosch-pt.com.vn

Armenia, Azerbaijan, Georgia, Kyrgyzstan, Mongolia, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan

TOO "Robert Bosch" Power Tools, After Sales Service
 Rayimbek Ave., 169/1
 050050, Almaty, Kazakhstan
 Service Email: service.pt.ka@bosch.com
 Official Website: www.bosch.com, www.bosch-pt.com

Bahrain

Hatem Al Juffali Technical Equipment Establishment.
 Kingdom of Bahrain, Setra Highway, Al Aker Area
 Phone: +966126971777-311
 Fax: +97317704257
 Email: h.berjas@ejb.com.sa

Egypt

Unimar
 20 Markaz kadmat
 El tagmoa EL Aoul – New Cairo
 Phone: + 20 2224 76091-95
 Phone: + 20 2224 78072-73
 Fax: + 20 2224 78075
 Email: adelzaki@unimaregypt.com

Iran

Robert Bosch Iran
 3rd Floor, No 3, Maadiran Building
 Aftab St., Khodami St., Vanak Sq.
 Tehran 1994834571
 Phone: +9821- 86092057

Iraq

Sahba Technology Group
 Al Muthana airport road
 Baghdad
 Phone: +9647901906953
 Phone Dubai: +97143973851
 Email: bosch@sahbatechnology.com

Jordan

Roots Arabia – Jordan
 Nasser Bin Jameel street, Building 37 Al Rabiah
 11194 Amman
 Phone: +962 6 5545778
 Email: bosch@rootsjordan.com

Kuwait

Al Qurain Automotive Trading Company
 Shuwaikh Industrial Area, Block 1, Plot 16, Street 3rd
 P.O. Box 164 – Safat 13002
 Phone: 24810844
 Fax: 24810879
 E-mail: josephkr@aaalmutawa.com

Lebanon

Tehini Hana & Co. S.A.R.L.
 P.O. Box 90-449
 Jdeideh
 Dora-Beirut
 Phone: +9611255211
 Email: service-pt@tehini-hana.com

Libya

El Naser for Workshop Tools
 Swanee Road, Alfalah Area
 Tripoli
 Phone: + 218 21 4811184

Oman

Malatan Trading & Contracting LLC
 P.O. Box 131
 Ruwi, 112 Sultanate of Oman
 Phone: +968 99886794
 Email: malatanpowertools@malatan.net

Qatar

International Construction Solutions W L L
 P. O. Box 51, Doha
 Phone: +974 40065458
 Fax: +974 4453 8585
 Email: csd@icsdoha.com

Saudi Arabia

Juffali Technical Equipment Co. (JTECO)
 Kilo 14, Madinah Road, Al Bawadi District
 Jeddah 21431
 Phone: +966 2 6672222 Ext. 1528
 Fax: +966 2 6676308
 Email: roland@ejb.com.sa

Syria

Dallal Establishment for Power Tools
 P.O. Box 1030
 Aleppo
 Phone: +963212116083
 Email: rita.dallal@hotmail.com

12 | English

United Arab Emirates

Central Motors & Equipment LLC, P.O. Box 1984
 Al-Wahda Street – Old Sana Building
 Sharjah
 Phone: +971 6 593 2777
 Fax: +971 6 533 2269
 Email: powertools@centralmotors.ae

Yemen

Abualrejal Trading Corporation
 Sana'a Zubairy St. Front to new Parliament Building
 Phone: +967-1-202010
 Fax: +967-1-279029
 Email: tech-tools@abualrejal.com

Ethiopia

Forever plc
 Kebele 2,754, BP 4806,
 Addis Ababa
 Phone: +251 111 560 600
 Email: foreverplc@ethionet.et

Ghana

C.WOERMANN LTD.
 Nsawam Road/Avenor Junction, P.O. Box 1779
 Accra
 Phone: +233 302 225 141

Kenya

Robert Bosch East Africa Ltd
 Mpaka Road P.O. Box 856
 00606 Nairobi

Nigeria

Robert Bosch Nigeria Ltd.
 52 – 54 Isaac John Street P.O. Box
 GRA Ikeja – Lagos

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
 Johannesburg
 Tel.: (011) 4939375
 Fax: (011) 4930126
 E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
 143 Crompton Street
 Pinetown
 Tel.: (031) 7012120
 Fax: (031) 7012446
 E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
 Milnerton
 Tel.: (021) 5512577
 Fax: (021) 5513223
 E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
 Tel.: (011) 6519600
 Fax: (011) 6519880
 E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Tanzania

Diesel & Autoelectric Service Ltd.
 117 Nyerere Rd., P.O. Box 70839
 Vingunguti 12109, Dar Es Salaam
 Phone: +255 222 861 793/794

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
 Power Tools
 Locked Bag 66
 Clayton South VIC 3169
 Customer Contact Center
 Inside Australia:
 Phone: (01300) 307044
 Fax: (01300) 307045
 Inside New Zealand:
 Phone: (0800) 543353
 Fax: (0800) 428570
 Outside AU and NZ:
 Phone: +61 3 95415555
 www.bosch-pt.com.au
 www.bosch-pt.co.nz

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements. When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

Vacuum cleaners, battery packs, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of vacuum cleaners and battery packs/batteries into household waste!

Battery packs/batteries:**Li-ion:**

Please observe the instructions in section "Transport", page 12.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

► **Cet aspirateur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT Ne pas aspirer de matériaux nuisibles à la santé, p. ex. les poussières de hêtre ou de chêne, les poussières de pierre, l'amiante. Ces matériaux sont considérés comme étant cancérogène.

En ce qui concerne la manipulation de poussières nocives à la santé, s'informer sur les directives/lois en vigueur dans votre pays.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez l'aspirateur qu'après avoir été suffisamment informé sur son utilisation. Une initiation adéquate réduit le risque de blessures et d'erreurs d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur n'est conçu que pour l'aspiration de matières sèches. La pénétration de liquides accroît le risque de choc électrique.

⚠ ATTENTION L'aspirateur ne doit être utilisé et stocké qu'à l'intérieur. La pénétration de pluie ou de l'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

⚠ AVERTISSEMENT Ne pas aspirer de poussières chaudes et brûlantes et en aucun cas dans des locaux à atmosphère explosive. Les poussières risqueraient de s'enflammer ou d'exploser.

► **Retirer l'accu avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution permet de prévenir toute mise en route intempestive de l'aspirateur.

► **Veiller à bien aérer la zone de travail.**

► **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.

► **Avant la mise en service, contrôler l'état impeccable du tuyau d'aspiration. Laisser le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Sinon, vous risquez d'aspirer de la poussière.

► **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.



Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a risque d'explosion.

► **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

► **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

► **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventilier le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

► **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

► **N'utiliser l'accumulateur qu'avec votre produit Bosch.** Ceci protège l'accumulateur contre une surcharge dangereuse.

► **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

14 | Français

Symboles et leur signification



ATTENTION Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



Pour l'ouverture de la trappe de vidage



Filter

À ouvrir pour nettoyer le filtre

Description et performances du produit

Utilisation conforme

L'aspirateur est conçu pour l'aspiration de matières sèches non nuisibles à la santé.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Rotational Airflow

Le système de filtrage sans sac évite d'avoir à utiliser des sacs à poussière. Les saletés sont collectées au niveau de la paroi intérieure du réservoir.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

- 1 Filtre grossier
- 2 Touche de déverrouillage du bac à poussière
- 3 Touche Marche/Arrêt
- 4 Poignée
- 5 Accu*
- 6 Carter moteur
- 7 Bac à poussière
- 8 Touche de déverrouillage de la trappe de vidage
- 9 Trappe de vidage
- 10 Tube rallonge
- 11 Buse de sol
- 12 Compartiment à accu
- 13 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 14 Buse suceur
- 15 Rallonge flexible
- 16 Languettes de préhension du filtre
- 17 Filtre
- 18 Unité Rotational Airflow avec filtre

19 Patte de verrouillage du filtre

20 Support mural*

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Aspirateur à sec sans fil	GAS 18V-1	
N° d'article		3 601 JG6 2..
Contenance du réservoir (brut)	l	0,7
Dépression max. [†]	kPa	6
Débit max. [†]	l/s	10
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	1,3
Plage de températures autorisées		
– pendant la charge	°C	0 ... +45
– pendant le fonctionnement** et pour le stockage	°C	-20 ... +50
Accus recommandés		GBA 18V.. GBA 18V... W
Chargeurs recommandés		GAL 18... GAL 18... W

Les caractéristiques techniques varient selon le filtre utilisé.

*selon l'accumulateur utilisé

** performances réduites à des températures < 0 °C

Montage

Chargement de l'accu

► **N'utilisez que les chargeurs mentionnés à la page des accessoires.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre aspirateur.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

Pour être rechargé, l'accu doit être retiré de l'aspirateur.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

► **Après une désactivation automatique de l'aspirateur, ne pas essayer de le réactiver en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

L'accu est équipé d'une surveillance NTC de température qui ne permet de charger l'accu que sur une plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve ainsi augmentée.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage et démontage de l'accu (voir figures A1 – A2)

- ▶ **Ne pas forcer pour insérer l'accu.** L'accu est conçu de façon à ne pouvoir être introduit dans l'aspirateur que dans la position correcte.
- Insérez l'accu **5** jusqu'en butée dans le compartiment à accu **12**.
- Pour retirer l'accu **5**, actionnez la touche de déverrouillage **13** de l'accu et sortez l'accu du compartiment **12**.

Montage des accessoires (voir figure B)

- ▶ **Retirer l'accu avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution permet de prévenir toute mise en route intempestive de l'aspirateur.

Les accessoires d'aspiration peuvent être fixés directement sur le bac à poussière **7**.

La figure montre les différentes possibilités de combinaison des pièces d'accessoires.

- Emboîtez fermement les pièces d'accessoire dans le raccord du bac à poussière **7** et les unes dans les autres.

Mise en marche

- ▶ **Retirer l'accu avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution permet de prévenir toute mise en route intempestive de l'aspirateur.

Mise en service

- ▶ **Avant d'aspirer, assurez-vous que le filtre est bien monté.**
- ▶ **Assurez-vous que le filtre est en parfait état (sans fissures, petits trous, etc.). Remplacez aussitôt le filtre s'il est endommagé.**

Mise en marche/arrêt

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez en marche l'aspirateur que quand vous l'utilisez.

- Pour **mettre en marche** l'aspirateur, actionnez la touche Marche / Arrêt **3**.
- Pour **arrêter** l'aspirateur, actionnez à nouveau la touche Marche / Arrêt **3**.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Retirer l'accu avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution permet de prévenir toute mise en route intempestive de l'aspirateur.
- ▶ **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**



- Nettoyez de temps en temps le boîtier de l'aspirateur avec un chiffon humide.
- Nettoyez quand ils sont sales les contacts de charge avec un chiffon sec.

Vidage du récupérateur de poussières (voir figure C)

Pour que l'aspirateur conserve sa capacité d'aspiration maximale, nettoyez le bac à poussière **7** après chaque utilisation.

- Placez l'aspirateur au-dessus d'une poubelle appropriée.
- Actionnez la touche de déverrouillage **8** pour ouvrir la trappe de vidage **9**.
- Secouez le bac à poussière **7**.
- Refermez la trappe de vidage **9** (elle doit s'enclencher de manière audible).
- Si nécessaire, nettoyez le filtre grossier **1** (voir « Vidage du filtre grossier », page 15).
- Si nécessaire, nettoyez le filtre (voir « Nettoyer le filtre », page 15).

Vidage du filtre grossier (voir figures D1 – D2)

- Tournez le filtre grossier **1** jusqu'en butée dans le sens «  » et sortez-le du bac à poussière **7**.
- Secouez le filtre grossier **1** et le bac à poussière **7** au-dessus d'une poubelle appropriée.
- Logez le filtre grossier **1** dans le bac à poussière **7** et tournez-le jusqu'en butée dans le sens «  ».

Nettoyage de l'unité Rotational Airflow avec filtre (voir figures E1 – E3)

- Penchez l'aspirateur légèrement vers le bas afin que la poussière présente dans le bac à poussière ne tombe pas lors de l'ouverture de l'aspirateur.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage **2** et retirez le bac à poussière **7** du carter moteur **6**.
- Saisissez les languettes de préhension du filtre **16** et sortez l'unité Rotational Airflow avec filtre **18** du bac à poussière **7**.
- Secouez le bac à poussière **7** et l'unité Rotational Airflow **18** au-dessus d'une poubelle appropriée.
- Réinsérez l'unité Rotational Airflow avec filtre **18** dans le bac à poussière **7**.

Nettoyer le filtre (voir figures F1 – F2)

- Poussez la patte de verrouillage **19** vers le haut et retirez le filtre **17**.
- Tapotez le filtre **17** avec précaution contre une surface solide pour détacher la poussière.
- La repose s'effectue dans l'ordre inverse.
- Emboîtez en bas le bac à poussière dans l'évidement du carter moteur et fixez-le en haut en exerçant une légère pression jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

Stockage

- Utilisez si souhaité le support mural **20** optionnel permettant le rangement compact de l'aspirateur et de ses accessoires (voir figure G).

Dérangements

Au cas où la capacité d'aspiration serait insuffisante, contrôlez si :

- Le bac à poussière **7** est-il plein ?
▷ Voir « Vidage du récupérateur de poussières », page 15.

16 | Portugais

- Le filtre grossier **1** est-il chargé de poussière ?
▷ Voir « Vidage du filtre grossier », page 15.
- Le filtre **17** est-il rempli de poussière ?
▷ Voir « Nettoyer le filtre », page 15.
- L'accu est-il trop faible ?
▷ Voir « Chargement de l'accu », page 14.

Un vidage régulier du bac à poussière **7** et un nettoyage régulier des filtres permettent de toujours disposer de la capacité d'aspiration maximale.

Au cas où la capacité d'aspiration ne serait plus atteinte, envoyez l'aspirateur au service après-vente.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

Algeria

Siestal
Zone Industrielle Ihaddaden
06000 Bejaia
Tel. : + 213 (0) 982 400 991/2
Fax : + 213 (0) 3 420 1569
E-Mail : sav@siestal-dz.com

Morocco

Robert Bosch Morocco SARL
53, Rue Lieutenant Mahroud Mohamed
20300 Casablanca
E-Mail : sav.outillage@ma.bosch.com

Tunisia

Robert Bosch Tunisie SARL
7 Rue Ibn Battouta Z. I. Saint Gobain
Mégrine Riadh
2014 Ben Arous
Tél. : + 216 71 427 496/879
Fax : + 216 71 428 621
E-Mail : sav.outillage@tn.bosch.com

Côte d'Ivoire

Rimco
ZONE 3, 9 RUE DU CANAL
01 BP V230, Abidjan 01
Tel. : +225 21 25 93 38

Sénégal

Bernabé
Km 2,5 – Bd du Centenaire de la Commune de Dakar
B.P. 2098 DAKAR
Tel. : +221 33 849 01 01
Fax : +221 33 823 34 20

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets

Prrière de rapporter l'aspirateur, les accus et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas l'aspirateur ou les accus/piles avec les ordures ménagères !

Batteries/piles :**Lithium ion :**

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 16.

Sous réserve de modifications.**Portugais****Indicações de segurança**

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

► **Este aspirador não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

► **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o aspirador.

⚠ ATENÇÃO Não aspirar substâncias nocivas à saúde, p. ex. pó de faia ou pó de carvalho, pó de pedras, asbesto. Estas substâncias são consideradas como sendo cancerígenas.

Informe-se a respeito das regras/leis vigentes no seu país, para o manuseio de pós nocivos à saúde.

⚠ ATENÇÃO Utilize o aspirador apenas se tiver informações suficientes sobre a utilização. Uma instrução cuidadosa evita uma operação errada e ferimentos.

⚠ ATENÇÃO O aspirador só é apropriado para aspirar substâncias secas. A entrada de líquidos aumenta o risco de choque elétrico.

⚠ ATENÇÃO O aspirador só deve ser utilizado e guardado em interiores. A infiltração de chuva ou humidade na parte superior do aspirador aumenta o risco de um choque elétrico.

⚠ ATENÇÃO Não aspire pós quentes ou em brasa nem em espaços com risco de explosão. Os pós podem inflamar-se ou explodir.

► **Retire o acumulador antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

► **Assegurar uma boa ventilação no local de trabalho.**

► **Só permita que o aspirador seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aspirador.

► **Antes da colocação em funcionamento deverá verificar se a mangueira de aspiração está em perfeito estado. Para isto deverá sempre deixar a mangueira de aspiração montada no aspirador, para que não possa escapar pó acidentalmente.** Caso contrário, poderá inalar o pó.

► **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.

🔋 Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

► **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar**

um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

► **No caso de aplicação incorreta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

► **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

► **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.

► **Só utilizar o acumulador junto com o seu produto Bosch.** Só assim é que o seu acumulador estará protegido contra perigosa sobrecarga.

► **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos facilita a utilização do aspirador de forma melhor e mais segura.

Símbolos e seus significados



⚠ CUIDADO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.



Abrir tampa de eliminação

Filter

Abrir para limpar o filtro

Descrição do produto e da potência

Utilização conforme as disposições

O aspirador destina-se a aspirar materiais secos não prejudiciais para a saúde.

18 | Português

Só utilizar o aspirador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

Rotational Airflow

O sistema de filtro sem saco economiza a utilização de sacos do pó. A sujidade é recolhida na parede interior do recipiente.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aspirador na página de esquemas.

- 1 Filtro de lixo grosseiro
- 2 Tecla de destravamento da câmara de recolha de pó
- 3 Tecla de ligar-desligar
- 4 Punho
- 5 Acumulador*
- 6 Tampa do motor
- 7 Câmara de recolha de pó
- 8 Tecla de desbloqueio da tampa de eliminação
- 9 Tampa de eliminação
- 10 Tubo de prolongamento
- 11 Bocal para pisos
- 12 Compartimento para o acumulador
- 13 Tecla de destravamento do acumulador
- 14 Bocal para juntas
- 15 Tubo de prolongamento flexível
- 16 Pegas do filtro
- 17 Filtro
- 18 Unidade Rotational Airflow com filtro
- 19 Lingueta de bloqueio do filtro
- 20 Suporte de parede*

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Aspirador de sólidos sem fio	GAS 18V-1	
N.º do produto	3 601 JG 2..	
Volume do depósito (Bruto)	l	0,7
máx. baixa pressão†	kPa	6
máx. vazão†	l/s	10
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,3
Temperatura ambiente admissível		
– ao carregar	°C	0 ... +45
– em funcionamento** e durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias recomendadas	GBA 18V.. GBA 18V... W	

Dados técnicos dependentes do filtro usado.

*dependendo do acumulador utilizado

**potência limitada a temperaturas < 0 °C

Aspirador de sólidos sem fio**GAS 18V-1**

Carregadores recomendados	GAL 18... GAL 18... W
---------------------------	--------------------------

Dados técnicos dependentes do filtro usado.

*dependendo do acumulador utilizado

**potência limitada a temperaturas < 0 °C

Montagem**Carregar o acumulador**

▶ **Só utilizar os carregadores que constam na página de acessórios.** Só estes carregadores são apropriados para a bateria de lítio utilizada pelo seu aspirador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador tem de ser retirado do aspirador para ser carregado.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de iões de lítio está protegido por "Electronic Cell Protection (ECP)" contra descarga total. A ferramenta elétrica é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

▶ **Depois do desligamento automático do aspirador não pressione mais a tecla de ligar-desligar.** A bateria pode ser danificada.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura NTC, que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Colocação/remoção da pilha (veja figuras A1 – A2)

▶ **Não coloque a bateria com violência.** A bateria está construída de forma a só poder ser encaixada no aspirador na posição certa.

– Introduza a bateria **5** até ao limitador no compartimento da bateria **12**.

– Para retirar a bateria **5** pressione a tecla de desbloqueio **13** puxar pela bateria e retirá-la do alojamento **12**.

Montar os acessórios de aspiração (veja figura B)

▶ **Retire o acumulador antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajústelo no aparelho, troque de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

Os acessórios de aspiração podem ser conectados ao do recipiente do pó 7.

As possibilidades de combinação dos diferentes acessórios de aspiração podem ser consultadas na figura.

- Introduza bem os acessórios de aspiração no conector no recipiente do pó 7.

Funcionamento

- ▶ **Retire o acumulador antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

Colocação em funcionamento

- ▶ **Antes de aspirar, certifique-se de que o filtro está bem montado.**
- ▶ **Utilize apenas filtros não danificados (sem fissuras, sem furos etc.). Substitua imediatamente um filtro danificado.**

Ligar e desligar

Para poupar energia só deverá ligar o aspirador quando ele for utilizado.

- Para **ligar** o aspirador, prima a tecla de ligar-desligar 3.
- Para **desligar** o aspirador, prima novamente a tecla de ligar-desligar 3.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Retire o acumulador antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.
- ▶ **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**
- De tempos a tempos, limpe a carcaça do aspirador com um pano húmido.
- Limpe os contactos de carga sujos com um pano seco.

Esvaziar a dust box (veja figura C)

Limpe a câmara de recolha de pó 7 após cada utilização, para atingir a capacidade ideal do aspirador.

- Segure o aspirador sobre um sobre um caixote de lixo apropriado.
- Pressione a tecla de desbloqueio 8 para abrir a tampa de eliminação 9.
- Sacuda o reservatório de pó 7.
- Volte a fechar a tampa de eliminação 9 (tem de encaixar de forma audível).
- Se necessário, limpe o filtro de lixo grosseiro 1 (ver “Esvaziar o filtro de lixo grosseiro”, página 19).
Se necessário, limpe o filtro (ver “Limpar o filtro”, página 19).

Esvaziar o filtro de lixo grosseiro (veja figuras D1 – D2)

- Rode o filtro de lixo grosseiro 1 até ao batente no sentido de rotação “↻” e retire-o do reservatório de pó 7.
- Sacuda o filtro de lixo grosseiro 1 e o reservatório de pó 7 sobre um caixote de lixo apropriado.
- Insira o filtro de lixo grosseiro 1 no reservatório de pó 7 e rode-o até ao batente no sentido de rotação “↻”.

Limpar a unidade Rotational Airflow com filtro (veja figuras E1 – E3)

- Mantenha o aspirador ligeiramente inclinado para baixo, para que ao abrir o aspirador o pó não consiga cair do reservatório de pó.
- Prima a tecla de destravamento 2 e retire a câmara de recolha de pó 7 da carcaça do motor 6.
- Segure nas pegas do filtro 16 e puxe a unidade Rotational Airflow com filtro 18 para fora do reservatório de pó 7.
- Sacuda o reservatório de pó 7 e a unidade Rotational Airflow 18 sobre um caixote de lixo apropriado.
- Volte a colocar a unidade Rotational Airflow com filtro 18 no reservatório de pó 7.

Limpar o filtro (veja figuras F1 – F2)

- Pressione a lingueta de bloqueio 19 para cima e retire o filtro 17.
- Sacuda o filtro 17 batendo ligeiramente sobre uma base fixa para soltar o pó.
- A montagem é feita pela ordem inversa.
- Em seguida, prenda a câmara de recolha de pó em baixo na carcaça do motor e pressione-a ligeiramente até engatar de forma audível.

Arrecadação

- Utilize opcionalmente o suporte de parede 20 para armazenar o aspirador e os respetivos acessórios sem ocupar muito espaço (ver figura G).

Avarias

Se a potência de aspiração for insuficiente deverá controlar:

- A câmara de recolha de pó 7 está cheia?
▷ Ver “Esvaziar a dust box”, página 19.
- O filtro de lixo grosseiro 1 está entupido com sujidade?
▷ Ver “Esvaziar o filtro de lixo grosseiro”, página 19.
- O filtro 17 tem muito pó?
▷ Ver “Limpar o filtro”, página 19.
- A capacidade da bateria está muito fraca?
▷ Ver “Carregar o acumulador”, página 18.

Esvaziar regularmente o reservatório de pó 7 e limpar os filtros garantem um excelente poder de aspiração.

Se em seguida a potência de aspiração não for alcançada, o aspirador deverá ser levado ao serviço pós-venda.

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: www.bosch-pt.com

20 | Español

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Eléctricas
Caixa postal 1195 – CEP: 13065-900
Campinas – SP
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Angola

InvestGlobal
Parque Logístico
Estrada de Viana Km 12
Luanda
Tel. : +212 948 513 580
E-Mail: helderribeiro@investglobal-ang.com

Transporte

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação

O aspirador, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite o aspirador e as baterias/pilhas no lixo doméstico!

Acumuladores/pilhas:**Íões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo “Transporte”, página 20.

Sob reserva de alterações.**Español****Instrucciones de seguridad**

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

► **Este aspirador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el aspirador.

⚠ ADVERTENCIA No aspire materiales nocivos para la salud como, p. ej., polvo de haya, encina o roble, polvo de piedra, o amianto. Estas sustancias son cancerígenas.

Infórmese sobre las regulaciones/legislación vigentes en su país relativas a la manipulación de materiales en polvo nocivos para la salud.

⚠ ADVERTENCIA Únicamente utilice el aspirador, si ha obtenido suficientes informaciones para el uso. Una instrucción esmerada reduce los manejos erróneos y las lesiones.

⚠ ADVERTENCIA El aspirador es solamente adecuada para aspirar sustancias secas. La penetración de líquido aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

⚠ ATENCIÓN El aspirador solamente deberá utilizarse y guardarse en el interior. Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra lluvia o humedad en la parte superior del aspirador.

⚠ ADVERTENCIA No aspire polvos calientes o arduos ni tampoco aspire en espacios con peligro de explosión. Los polvos se pueden inflamar o explotar.

► **Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en el aspirador, ajustes del aparato, cambiar accesorios o guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.

► **Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.**

- ▶ **Solamente haga reparar su aspirador por un profesional cualificado y empleando piezas de repuesto originales.** Con ello se mantiene la seguridad del aspirador.
- ▶ **Antes de la puesta en funcionamiento verifique que la manguera de aspiración se encuentre en perfecto estado. Deje montada la manguera de aspiración en el aspirador para evitar la salida fortuita de polvo.** En caso contrario podría llegar Ud. a inspirar polvo.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su producto Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.

Símbolos

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso del aspirador. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aspirador.

Simbología y su significado



ATENCIÓN Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.



Abrir la tapa de eliminación de residuos

Filter

Abrir para limpiar el filtro

Descripción y prestaciones del producto

Utilización reglamentaria

El aspirador está diseñado para absorber y aspirar sustancias secas no perjudiciales para la salud.

Únicamente utilice el aspirador si conoce y domina por completo todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

Rotational Airflow

El sistema de filtro sin bolsa ahorra la utilización de bolsas para polvos. La suciedad se recoge en la pared interior del depósito.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aspirador en la página ilustrada.

- 1 Filtro para suciedad gruesa
- 2 Tecla de desbloqueo de cámara de polvo
- 3 Tecla de conexión/desconexión
- 4 Empuñadura
- 5 Acumulador*
- 6 Carcasa motor
- 7 Cámara de polvo
- 8 Tecla de desenclavamiento de la tapa de eliminación de residuos
- 9 Tapa de eliminación de residuos
- 10 Tubo de extensión
- 11 Boquilla para suelo
- 12 Alojamiento del acumulador
- 13 Botón de extracción del acumulador
- 14 Boquilla para ranuras
- 15 Tubo flexible de prolongación
- 16 Asideros del filtro
- 17 Filtro
- 18 Unidad de flujo rotatorio de aire (Rotational Airflow) con filtro

22 | Español

19 Brida de bloqueo del filtro

20 Soporte de pared*

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

Aspirador en seco accionado por acumulador		GAS 18V-1	
Nº de artículo		3 601 JC6 2..	
Capacidad bruta del depósito	l	0,7	
Depresión máx.*	kPa	6	
Caudal máx.*	l/s	10	
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,3	
Temperatura ambiente permitida			
– al cargar	°C	0 ... +45	
– durante el servicio** y el almacenamiento	°C	–20 ... +50	
Acumuladores recomendados		GBA 18V.. GBA 18V... W	
Cargadores recomendados		GAL 18... GAL 18... W	

Datos técnicos en función del filtro utilizado.

*según el acumulador utilizado

** potencia limitada a temperaturas < 0 °C

Montaje

Carga del acumulador

► **Únicamente utilice los cargadores mencionados en la página de accesorios.** Solamente estos cargadores están armonizados con el acumulador de iones de litio utilizado en su aspirador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador se debe extraer del aspirador para cargarlo.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

► **No siga pulsando la tecla de conexión/desconexión tras la desconexión automática de la aspiradora.** El acumulador podría dañarse.

El acumulador viene equipado con un sensor de temperatura NTC que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil del acumulador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Montaje y desmontaje del acumulador (ver figuras A1 – A2)

► **No aplique violencia al colocar el acumulador.** El acumulador está construido de tal manera, que sólo se puede calar en la posición correcta en el aspirador.

- Introduzca el acumulador **5** hasta el tope en el comportamiento del acumulador **12**.
- Para extraer el acumulador **5** presione la tecla de desenganchamiento **13** en el acumulador y retirelo del alojamiento **12**.

Montaje de los accesorios de aspiración (ver figura B)

► **Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en el aspirador, ajustes del aparato, cambiar accesorios o guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.

Los accesorios de aspiración se pueden unir directamente al contenedor de polvo **7**.

Consulte en la figura las combinaciones posibles de los distintos accesorios de aspiración.

- Inserte los accesorios de aspiración en el empalme del contenedor de polvo **7** y uno dentro de otro de forma que queden bien fijos.

Operación

► **Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en el aspirador, ajustes del aparato, cambiar accesorios o guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.

Puesta en marcha

- **Antes de comenzar con la aspiración, asegúrese que los filtros estén correctamente montados.**
- **Utilice sólo un filtro sin daños (sin fisuras, sin agujeros etc.). Cambie inmediatamente un filtro dañado.**

Conexión/desconexión

Para ahorrar energía, solamente conecte el aspirador cuando vaya a utilizarlo.

- Para **conectar** el aspirador presione la tecla de conexión - desconexión **3**.
- Para **desconectar** el aspirador presione de nuevo la tecla de conexión - desconexión **3**.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza en el aspirador, ajustes del aparato, cambiar accesorios o guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.
- ▶ **Siempre mantenga limpio el aspirador y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y seguridad.**
- Limpie la carcasa del aspirador de vez en cuando con un paño húmedo.
- Limpie los contactos de carga sucios con un paño seco.

Vaciar el recipiente de polvo (ver figura C)

Limpie la cámara de polvo **7** tras cada uso, para mantener la capacidad de rendimiento óptima del aspirador.

- Sujete el aspirador sobre un recipiente para desperdicios adecuado.
- Presione la tecla de desenclavamiento **8** para abrir la tapa de eliminación de residuos **9**.
- Sacuda el depósito para polvos **7**.
- Cierre de nuevo la tapa de eliminación de residuos **9** (debe encastrar de forma audible).
- En caso necesario, limpie el filtro de suciedad gruesa **1** (ver "Vaciar el filtro de suciedad gruesa", página 23).
- En caso necesario, limpie el filtro (ver "Limpieza del filtro", página 23).

Vaciar el filtro de suciedad gruesa (ver figuras D1 – D2)

- Gire el filtro de suciedad gruesa **1** en sentido de giro "↻", hasta el tope, y retírelo del depósito para polvos **7**.
- Sacuda el filtro de suciedad gruesa **1** y el depósito para polvos **7** sobre un recipiente para desperdicios adecuado.
- Inserte el filtro de suciedad gruesa **1** en el depósito para polvos **7** y gírelo en sentido de giro "↻", hasta el tope.

Limpiar la unidad de flujo rotatorio de aire con filtro (ver figuras E1 – E3)

- Sujete el aspirador levemente hacia abajo, para que no pueda caer el polvo del depósito para polvos al abrir el aspirador.
- Presione la tecla de desbloqueo **2** y desmonte la cámara de polvo **7** de la carcasa del motor **6**.
- Tome los asideros de filtro **16** y retire la unidad de flujo rotatorio de aire **18** del depósito para polvos **7**.
- Sacuda el depósito para polvos **7** y la unidad de flujo rotatorio de aire **18** sobre un recipiente para desperdicios adecuado.
- Coloque de nuevo la unidad de flujo rotatorio de aire con filtro **18** en el depósito para polvos **7**.

Limpieza del filtro (ver figuras F1 – F2)

- Presione hacia arriba la brida de enclavamiento **19** y retire el filtro **17**.
- Golpee levemente el filtro **17** sobre una base firme, para soltar el polvo.
- El ensamblaje tiene lugar en orden inverso.

- A continuación, enganche la cámara de polvo en la parte inferior de la carcasa del motor y luego, con una leve presión, deje encastrar perceptiblemente la cámara de polvo.

Almacenaje

- Utilice opcionalmente el soporte de pared **20** para ahorrar espacio al guardar el aspirador y los accesorios (véase la figura G).

Fallos

Si la reducción de la potencia de aspiración fuese notable:

- ¿Está llena la cámara de polvo **7**?
▷ Ver "Vaciar el recipiente de polvo", página 23.
- ¿Está obstruido el filtro de suciedad gruesa **1** con suciedad?
▷ Ver "Vaciar el filtro de suciedad gruesa", página 23.
- ¿Está el filtro **17** lleno de polvo?
▷ Ver "Limpieza del filtro", página 23.
- ¿Es insuficiente la capacidad del acumulador?
▷ Ver "Carga del acumulador", página 22.

El vaciado periódico del depósito para polvos **7** y la limpieza de los filtros garantizan una potencia óptima de aspiración.

Si a pesar de ello no se logra alcanzar la potencia de aspiración usual, deberá acudir al servicio técnico.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
Avd. de la Institución Libre de Enseñanza, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Calle Blanco Encalada 250 – San Isidro
Código Postal B1642AMQ
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel.: (54) 11 5296 5200
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com
www.argentina.bosch.com.ar

24 | Português-Brasil**Chile**

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
2058 Providencia – Santiago de Chile
Buzón Postal 7750000
Tel.: (56) 02 782 0200
www.bosch.cl

Colombia

Robert Bosch Ltda
Av. Cra 45, # 108A-50, piso 7
Bogotá D.C.
Tel.: (57) 1 658 5010
www.colombia.bosch.com.co

Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anónima
Av. Rodrigo Chávez Gonzalez Parque
Empresarial Colón Edif. Colconcorp Piso 1 Local 101-102,
Guayaquil
Tel.: (593) 4 220 4000
E-mail: ventas@bosch.com.ec
www.bosch.ec

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286
www.bosch-herramientas.com.mx

Panamá

Robert Bosch Panamá, S.A.
Punta Pacifica, Av 8va Sur y Calle 56 Est Ed Paitilla Of. Tower
Ciudad de Panamá
Tel.: (507) 301-0960
www.boschherramientas.com.pa

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781 Piso 2, Urbanización Chacarilla
San Borja Lima
Tel.: (51) 1 706 1100
www.bosch.com.pe

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Calle Vargas con Buen Pastor, Edif. Alba, P-1,
Boleíta Norte,
Caracas 1071
Tel.: (58) 212 207-4511
www.boschherramientas.com.ve

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso de-

berá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

El aspirador, los acumuladores, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje el aspirador, los acumuladores o las pilas a la basura!

Acumuladores/pilas:**iones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 24.

Reservado el derecho de modificación.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português-Brasil**Indicações de segurança**

Ler todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito às instruções de segurança pode causar choque elétrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

- ▶ **Este aspirador não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e conhecimentos insuficientes.** Caso contrário, existe o perigo de utilização errada e ferimentos.
- ▶ **Vigie as crianças.** para se assegurar que elas não brincam com o aspirador.

AVISO Não aspire substâncias prejudiciais à saúde como por exemplo pó de madeira de faia ou de carvalho, pó de pedra, asbesto. Essas substâncias são cancerígenas.

Saiba mais sobre os regulamentos/leis aplicáveis sobre o manuseio de pó perigoso em seu país.

AVISO Use o aspirador apenas se você recebeu informações suficientes para o uso. Uma instrução cuidadosa reduz as operações erradas e lesões.

AVISO O aspirador só é adequado para secar substâncias secas. A entrada de líquidos aumenta o risco de choque elétrico.

ATENÇÃO O aspirador só pode ser usado e guardado em espaços interiores. A entrada de chuva ou umidade na parte superior do aspirador aumenta o risco de choque elétrico.

AVISO Não aspire pó quente ou a arder e não aspire em espaços potencialmente explosivos. O pó pode se incendiar ou explodir.

- ▶ **Retire a bateria antes de efetuar uma manutenção ou limpeza do aspirador, realizar ajustes no aparelho, trocar de acessório ou guardar o aspirador.** Esta medida de segurança evita um início involuntário do aspirador.
- ▶ **Providencie uma boa ventilação no local de trabalho.**
- ▶ **Mande reparar o aspirador por pessoas qualificadas com peças de substituição originais.** Desta forma fica garantido que as características de segurança do aspirador não são alteradas.
- ▶ **Antes da colocação em funcionamento, controle o estado impecável da mangueira de aspiração. Deixe a mangueira de aspiração montada no aspirador para não sair inadvertidamente pó.** Caso contrário pode inspirar pó.
- ▶ **Não abra a bateria.** Há o risco de um curto-circuito.



Proteger a bateria contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há risco de explosão.

- ▶ **Mantenha a bateria longe de cliques de escritório, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam pontear os contatos.** Um curto-circuito dos contatos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **Em caso de uma utilização errada pode sair líquido da bateria. Evite o contacto com o líquido. Em caso de contacto inadvertido com o líquido lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos procure adicionalmente ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.
- ▶ **Em caso de caso de danos, e uso incorreto a bateria, podem escapar vapores. Ventilar com ar fresco e consultar um médico caso haja achques.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se um carregador destinado a um tipo de bateria for usado para outro tipo de bateria.

- ▶ **Use a bateria apenas juntamente com seu produto Bosch.** Só assim é que a bateria fica protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **A bateria pode ser danificada com objetos pontiagudos como p. ex. prego ou chave de parafusos ou devido à influência de força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode arder, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Memorize os símbolos e o respetivo significado. A interpretação correta dos símbolos ajuda você a usar melhor e de forma mais segura o aspirador.

Símbolos e o respetivo significado



CUIDADO Ler todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito às instruções de segurança pode causar choque elétrico, incêndios e/ou graves lesões.



Abrir a tampa de remoção

Filter

Abrir para limpar o filtro

Descrição do produto e especificações

Utilização adequada

O aspirador se destina a aspirar substâncias secas e não prejudiciais à saúde.

Use o aspirador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

Rotational Airflow

O sistema de filtro sem saco suprime a utilização de sacos de pó. A sujeira é recolhida na parede interna do recipiente.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados se refere à apresentação do aspirador na página de gráfico.

- 1 Filtro de sujeira grosseiro
- 2 Botão de destravamento para reservatório de pó
- 3 Botão de ligar/desligar
- 4 Punho
- 5 Bateria*
- 6 Câter do motor
- 7 Reservatório de pó
- 8 Botão de destravamento da tampa de remoção

26 | Português-Brasil

- 9 Tampa de remoção
- 10 Tubo de extensão
- 11 Bocal para chão
- 12 Compartimento da bateria
- 13 Tecla de desbloqueio da bateria
- 14 Bocal para juntas
- 15 Tubo de extensão flexível
- 16 Pegas do filtro
- 17 Filtro
- 18 Unidade Rotational Airflow com filtro
- 19 Lingueta de travamento do filtro
- 20 Suporte de parede*

*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso catálogo de acessórios.

Dados técnicos

Aspirador de sólidos sem fio	GAS 18V-1	
Nº do produto		3 601 JCG 2..
Capacidade do depósito (bruto)	l	0,7
Vácuo máx.*	kPa	6
Quantidade máx. de fluxo*	l/s	10
Peso de acordo com EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,3
Temperatura ambiente permitida		
– durante o carregamento	°C	0 ... +45
– durante o funcionamento** e durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
baterias recomendadas		GBA 18V.. GBA 18V... W
carregadores recomendados		GAL 18.. GAL 18... W

Dados técnicos dependentes do filtro usado.

*depende da bateria utilizada

**potência limitada a temperaturas < 0 °C

Montagem

Instrução de carregamento

- ▶ Use os carregadores listados na lista de acessórios. Somente estes carregadores são adequados para a bateria de íons de lítio utilizada em seu aspirador.

Nota: A bateria é fornecida totalmente carregada. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser completamente carregada no carregador antes da primeira utilização.

A bateria tem de ser removida do aspirador para ser carregada.

A bateria de íons de lítio pode ser carregada a qualquer momento, sem que a vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não prejudica a bateria.

A bateria de íons de lítio é protegida contra descarga total por meio de "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando a bateria está completamente descarregada, a ferramenta elétrica é

desligada por um disjuntor de proteção: A ferramenta elétrica não trabalha mais.

- ▶ **Depois do desligamento automático do aspirador, não continue a pressionar o botão de ligar/desligar.** Isso pode danificar a bateria.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura NTC, que só permite um carregamento na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Assim é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Uma autonomia consideravelmente inferior após um carregamento, indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Introduzir e retirar a bateria (veja figuras A1 – A2)

- ▶ **Não aplique força ao inserir a bateria.** A bateria foi concebida de forma a poder ser inserida apenas na posição correta.

- Empurre a bateria **5** até ao batente no compartimento da bateria **12**.
- Para retirar a bateria **5** pressione o botão de destravamento **13** na bateria e retire-a do respetivo compartimento **12**.

Montar os acessórios de aspiração (veja figura B)

- ▶ **Retire a bateria antes de efetuar uma manutenção ou limpeza do aspirador, realizar ajustes no aparelho, trocar de acessório ou guardar o aspirador.** Esta medida de segurança evita um início involuntário do aspirador.

Os acessórios de aspiração podem ser diretamente encaixados no reservatório de pó **7**.

As possibilidades de combinação dos diferentes acessórios de aspiração podem ser vistas na figura.

- Insira bem os acessórios de aspirar na conexão no reservatório de pó **7** e uns nos outros.

Funcionamento

- ▶ **Retire a bateria antes de efetuar uma manutenção ou limpeza do aspirador, realizar ajustes no aparelho, trocar de acessório ou guardar o aspirador.** Esta medida de segurança evita um início involuntário do aspirador.

Colocação em funcionamento

- ▶ **Certifique-se antes de aspirar se o filtro está bem montado.**
- ▶ **Use apenas um filtro sem danos (sem fissuras, sem pequenos furos, etc.). Substitua de imediato um filtro danificado.**

Ligar e desligar

Para poupar energia, ligue o aspirador apenas quando o usar.

- Para **ligar** o aspirador pressione o botão de ligar/desligar **3**.
- Para **desligar** o aspirador pressione de novo o botão de ligar/desligar **3**.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Retire a bateria antes de efetuar uma manutenção ou limpeza do aspirador, realizar ajustes no aparelho, trocar de acessório ou guardar o aspirador.** Esta medida de segurança evita um início involuntário do aspirador.
- ▶ **Mantenha o aspirador e as aberturas de ventilação limpas para trabalhar bem e de forma segura.**
- Limpe a caixa do aspirador de tempos a tempos com um pano úmido.
- Limpos os contactos de carregamento sujos com um pano seco.

Esvaziar o reservatório de pó (ver figura C)

Limpe o reservatório de pó **7** após cada utilização para obter o melhor rendimento do aspirador.

- Segure o aspirador por cima de um recipiente para lixo apropriado.
- Pressione o botão de destravamento **8** para abrir a tampa de remoção **9**.
- Sacuda o reservatório de pó **7**.
- Volte a fechar a tampa de remoção **9** (tem de encaixar de forma audível).
- Se necessário, limpe o filtro de pó grosseiro **1** (ver “Esvaziar o filtro de pó grosseiro”, página 27).
Se necessário, limpe o filtro (ver “Limpar filtro”, página 27).

Esvaziar o filtro de pó grosseiro (veja figuras D1 – D2)

- Rode o filtro de pó grosseiro **1** até ao batente no sentido de rotação “” e retire-o do reservatório de pó **7**.
- Sacuda o filtro de pó grosseiro **1** e o reservatório de pó **7** por cima de um recipiente para lixo apropriado.
- Insira o filtro de pó grosseiro **1** no reservatório de pó **7** e rode-o até ao batente no sentido de rotação “”.

Limpar unidade Rotational Airflow com filtro (ver figuras E1 – E3)

- Segure o aspirador ligeiramente para baixo para que ao abri-lo não possa cair pó do reservatório de pó.
- Pressione o botão de destravamento **2** e retire o reservatório de pó **7** da carcaça do motor **6**.
- Segure nas pegas do filtro **16** e puxe a unidade Rotational Airflow com filtro **18** para fora do reservatório de pó **7**.
- Sacuda o reservatório de pó **7** e a unidade Rotational Airflow **18** por cima de um recipiente para lixo apropriado.
- Volte a colocar a unidade Rotational Airflow com filtro **18** no reservatório de pó **7**.

Limpar filtro (veja figuras F1 – F2)

- Pressione a lingueta de travamento **19** para cima e retire o filtro **17**.
- Bata ligeiramente com o filtro **17** numa base fixa para soltar a pó.
- A montagem é feita na ordem inversa.
- Depois encaixe o reservatório de pó embaixo na carcaça do motor e a seguir engate-o de forma audível aplicando um pouco de pressão.

Armazenamento

- Use opcionalmente o suporte de parede **20** para acondicionamento em pouco espaço do aspirador e dos respetivos acessórios (ver figura G).

Falhas

Em caso de poder de aspiração insuficiente:

- O reservatório de pó **7** está cheio?
 - ▷ Ver “Esvaziar o reservatório de pó”, página 27.
- O filtro de pó grosseiro **1** está entupido com sujeira?
 - ▷ Ver “Esvaziar o filtro de pó grosseiro”, página 27.
- O filtro **17** está entupido com pó?
 - ▷ Ver “Limpar filtro”, página 27.
- A bateria está fraca?
 - ▷ Ver “Instrução de carregamento”, página 26.

Esvaziar regularmente o reservatório de pó **7** e limpar os filtros garantem um excelente poder de aspiração.

Se, a seguir, não houver poder de aspiração, envie o aspirador para o Serviço de Assistência Técnica.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipe de consultores Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique em todas as questões ou encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Caixa postal 1195 – CEP: 13065-900
Campinas – SP
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Angola

InvestGlobal
Parque Logístico
Estrada de Viana Km 12
Luanda
Tel. : +212 948 513 580
E-Mail: helderribeiro@investglobal-ang.com

Transporte

As baterias de íons de lítio contidas estão sujeitas à legislação de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo usuário, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Baterias só devem ser transportadas se a carcaça estiver em perfeito estado. Colar os contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.

28 | 中文

Por favor observe também eventuais diretrizes nacionais suplementares.

Eliminação

Os aspiradores, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser entregues num ponto de recolha apropriado para efeitos de reciclagem.



Não elimine o aspirador e as baterias/pilhas como lixo doméstico!

Acumuladores/baterias:**lões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo “Transporte”, página 27.

Sob reserva de alterações.**中文****安全规章**

阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击，火灾并且 / 或其他的严重伤害。

妥善保存本使用说明书。

▶ **儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员不得使用本吸尘器。** 否则会有误操作和人身伤害的危险。

▶ **请监督好儿童。以确保儿童不使用吸尘器玩耍。**

警告! 不可以吸食有碍健康的物料，例如山毛榉尘或橡木尘、石尘、石棉尘等。上述粉尘可能导致癌症。

请了解在贵国处理有损健康的灰尘时需遵守的现行法规 / 法律。

警告! 在取得足够的使用资讯后才可以使本吸尘器。细心的指导可以降低操作错误和受伤的危险。

警告! 本吸尘器仅适用于抽吸干燥物质。液体渗入会增加电击风险。

注意 本吸尘器只能在室内使用和保存。雨水或湿气进入吸尘器上部件会增加电击风险。

警告! 不要抽吸炽热或灼烧的灰尘，也不要到有爆炸危险的场所使用。灰尘可能会自燃或爆炸。

▶ **在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前请取出电池。** 这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

▶ **要确保工作场所通风良好。**

▶ **吸尘器只能交给合格的电工修理。修理时只能换装原厂的备件。** 如此才能确保吸尘器的安全性能。

▶ **使用前先检查吸尘管是否完好无损。检查时要让吸尘管连接在吸尘器上，这样可以防止尘埃外泄。** 否则您可能会吸入粉尘。

▶ **切勿打开蓄电池。** 可能造成短路。



保护蓄电池免受高温（例如长期日照），火焰，水和湿气的侵害。有爆炸的危险。

▶ **不使用的电池盒必须远离回形针，硬币，钥匙，钉子，螺钉或其他小金属物体，以防一端的触点与另一端的触点连接。** 电池端部短路会引起燃烧或火灾。

▶ **如果使用不当可能从蓄电池渗出液体。避免接触此类流动液体。如果不小心触摸了，马上用水冲洗。假若上述液体侵入眼睛必须即刻就医。** 从蓄电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。

▶ **如果蓄电池损坏了，或者未按照规定使用蓄电池，蓄电池中会散发出有毒蒸汽。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。** 蓄电池散发的蒸汽会刺激呼吸道。

▶ **只能使用机器制造商推荐的充电器为蓄电池充电。** 不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。

▶ **本电池仅搭配您的博世产品使用。** 唯有如此才能避免造成电池过载危险。

▶ **通过尖的物件如钉子或螺丝刀通过外力作用时，可能损坏蓄电池。** 有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。

代表符号

以下符号可以帮助您正确地使用本吸尘器。请牢记各符号和它们的代表意思。正确了解各符号的代表意思，可以让您更有把握更安全地操作本吸尘器。

符号和它们的代表意义

警告! **注意** 阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击，火灾并且 / 或其他的严重伤害。



符号和它们的代表意义

打开废物清除盖

Filter

打开，以清洁过滤器

产品和功率描述**按照规定使用机器**

本吸尘器专用于抽吸对身体无害的干燥物质。必须熟悉所有的操作功能，并且能够不受限制地执行各功能时才可以使本吸尘器。否则得有充分的指导才能够操作本吸尘器。

旋转气流 (Rotational Airflow)

无袋式过滤系统无需使用集尘袋。污物积聚在容器内壁上。

插图上的机件

机件的编号和吸尘器详解图上的编号一致。

- 1 大块污物过滤器
- 2 集尘腔解锁按钮
- 3 起停开关
- 4 手柄
- 5 蓄电池*
- 6 马达壳
- 7 集尘腔
- 8 废物清除盖的解锁按钮
- 9 废物清除盖
- 10 加长管
- 11 地板吸嘴
- 12 蓄电池室
- 13 蓄电池的解锁按键
- 14 缝隙吸嘴
- 15 柔性加长管
- 16 过滤器手柄
- 17 过滤器
- 18 带过滤器的旋转气流 (Rotational Airflow) 装置
- 19 过滤器锁片
- 20 壁挂托架*

*图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

技术数据

无绳干式吸尘器		GAS 18V-1
物品代码		3 601 JC6 2..
容器容量 (毛容量)	升	0.7
最大低压*	千帕	6
最大流量*	升 / 秒	10
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014	公斤	1.3
允许的环境温度		
- 充电时	° C	0...+45
- 运行 ** 和储藏时	° C	- 20...+50
建议使用的充电电池		GBA 18V... GBA 18V... W
推荐的充电器		GAL 18... GAL 18... W

技术参数取决于所使用过滤器。

* 视所使用的蓄电池而定

** 温度 < 0 ° C 时功率受限

安装**为蓄电池充电**

▶ **仅使用布置在配件侧的充电器。** 只有这些充电器才适用于本吸尘器上的锂离子电池。

指示： 蓄电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足蓄电池的电以确保蓄电池的功率。

电池在充电时必须从吸尘器上取下。

可以随时为锂离子电池充电，不会缩短电池的使用寿命。如果充电过程突然中断，也不会损坏电池。

本锂离子电池配备了 "Electronic Cell Protection (ECP) (电子充电室保护装置)"，可以防止蓄电池过度放电。电池的电量如果用尽了，保护开关会自动关闭电动工具：安装在机器上的工具会停止转动。

▶ **吸尘器自动关闭后请勿继续按压起停开关。** 否则可能会损坏电池。

蓄电池上安装了 NTC- 温度监控装置。当温度位在摄氏 0 到 45 度间时，才能进行充电。所以能够大大地延长蓄电池的使用寿命。

充电后如果蓄电池的使用时间明显缩短，代表蓄电池已经损坏，必须更换新的蓄电池。

请注意有关作废处理的规定。

安装和拆卸蓄电池 (参考图 A1 - A2)

▶ **装入蓄电池时不要过度用力。** 蓄电池的结构决定了它只能在正确的位置才能插入吸尘器中。

- 推动蓄电池 5 直至电池盒限位 12。

30 | 中文

- 取出蓄电池 5 时，应按下蓄电池上的解锁按键 13，然后从蓄电池室 12 中拉出。

安装吸尘器配件（参考插图 B）

- ▶ **在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前请取出电池。** 这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

吸尘器配件可直接与集尘腔 7 插接组装。

不同吸尘器配件的组合方案请参见图示。

- 将吸尘器配件牢固插到集尘腔 7 上的接口中并互相插接。

操作

- ▶ **在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前请取出电池。** 这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

操作机器

- ▶ **吸尘前请确保过滤器已稳固安装。**
- ▶ **仅使用未损坏的过滤器（没有裂缝、孔眼等）。立刻更换已损坏的过滤器。**

开动 / 关闭

出于节能目的，仅在使用吸尘器时才将其接通。

- 按压开关按钮 3 接通吸尘器。
- 再次按压开关按钮 3 关闭吸尘器。

维修和服务**维修和清洁**



- ▶ **在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前请取出电池。** 这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。
- ▶ **吸尘器和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。**
- 请不时地用湿布清洁吸尘器壳体。
- 用干布清洁脏污的充电触点。

清空集尘腔（参考插图 C）

请在每次使用后清洁集尘腔 7，以保证吸尘器的最佳效率。

- 将吸尘器放到合适的垃圾箱上方。
- 按压解锁按键 8，打开废物清除盖 9。
- 抖动集尘腔 7。
- 重新关闭废物清除盖 9（必须听到卡止声）。
- 必要时，需清洁大块污物过滤器 1（参见“清空大块污物过滤器”，页码 30）。
- 必要时，需清洁过滤器（参见“清洁滤器”，页码 30）。

清空大块污物过滤器（参见图片 D1 - D2）

- 转动大块污物过滤器 1，直至旋转方向“”极限位置，然后将其从集尘腔 7 中取下。
- 在合适的垃圾箱上方抖动大块污物过滤器 1 和集尘腔 7。
- 将大块污物过滤器 1 插入集尘腔 7 并转动，直至旋转方向“”的极限位置。

清洁带过滤器的旋转气流（Rotational Airflow）装置（参考插图 E1 - E3）

- 稍微向下握住吸尘器，以防打开吸尘器时灰尘可能从集尘腔落下。
- 按压解锁按钮 2，然后将集尘腔 7 从电机壳体 6 上取下。
- 握入过滤器手柄 16，将带过滤器的旋转气流（Rotational Airflow）装置 18 从集尘腔 7 中拉出。
- 在合适的垃圾箱上方抖动集尘腔 7 和旋转气流（Rotational Airflow）装置 18。
- 将带过滤器的旋转气流（Rotational Airflow）装置 18 重新装入集尘腔 7。

清洁滤器（参考插图 F1 - F2）。

- 向上按压锁片 19，取下过滤器 17。
- 轻轻敲打过滤器 17 的固定底板，以敲落灰尘。
- 组装以相反顺序进行。
- 接着将集尘腔在下方挂到电机壳体上，然后轻轻按压，直到听见集尘腔卡入。

存储

- 可以使用壁挂托架 20 来存放吸尘器和吸尘附件，以节省空间（参见图片 G）。

故障

如果吸尘器的吸力减弱，请检查：

- 集尘腔 7 是否已满？
 - ▷ 参见“清空集尘腔”，页 30。
- 大块污物过滤器 1 被污物堵塞？
 - ▷ 参见“清空大块污物过滤器”，页 30。
- 过滤器 17 被灰尘堵塞？
 - ▷ 参见“清洁滤器”，第 30 页。
- 电池容量太小？
 - ▷ 参见“为蓄电池充电”，第 29 页。

定期清空集尘腔 7 并清洁过滤器能保障最佳吸尘功效。

做完上述的检查措施后，如果吸尘功率仍然未改善，必须把吸尘器交给顾客服务处检修。

顾客服务处和顾客咨询中心

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。以下的网页中有爆炸图和备件的资料：

www.bosch-pt.com

博世顾客咨询团队非常乐意为您解答有关公司产品及附件的问题。

如需查询和订购备件，请务必提供产品型号铭牌上的 10 位数货号。

有关保证，维修或更换零件事宜，请向合格的经销商查询。

中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司
中国 浙江省 杭州市
滨江区滨康路 567 号
邮政编码：310052
免费服务热线：4008268484
传真：(0571) 87774502
电邮：contact.ptcn@cn.bosch.com
www.bosch-pt.com.cn

羅伯特·博世有限公司
香港北角英皇道 625 號 21 樓
客戶服務熱線：+852 2101 0235
傳真：+852 2590 9762
電郵：info@hk.bosch.com
網站：www.bosch-pt.com.hk

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

搬运

随着机器一起供货的锂离子蓄电池必须受危险物品法规范。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该蓄电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则使用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定蓄电池的外壳未受损后，才可以寄送蓄电池。粘好未加盖的触点并包装好蓄电池，不可以让蓄电池在包装中晃动。

必要时也得注意各国有关的法规。

处理废弃物



应对吸尘器、电池、附件和包装进行环保的回收利用。



请勿将吸尘器和电池 / 蓄电池扔到生活垃圾里！

充电电池 / 电池：

锂离子：

请注意“搬运”段落中的指示，页 31。

保留修改权。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的金属部分	0	0	0	0	0	0
外壳的非金属部分	0	0	0	0	0	0
机械传动机构	X	0	0	0	0	0
电机组件	X	0	0	0	0	0
控制组件	X	0	0	0	0	0
附件	0	0	0	0	0	0
配件	0	0	0	0	0	0
连接件	X	0	0	0	0	0
电源线 * ①	0	0	0	0	0	0
电池系统 * ②	X	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T11364 的规定编制。

0：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟 RoHS 指令环保要求。

* ①适用于采用电源线连接供电的产品。

* ②适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

中文

安全規章



閱讀所有的警告提示和指示。如未確實遵循警告提示和指示，可能導致電擊、火災並且 / 或其他的嚴重傷害。

妥善保存本使用說明書。

- ▶ **本吸塵器不適合兒童以及體能、知覺或智能有障礙之人士，或者不具備充分經驗及知識者使用。否則可能會造成操作上的錯誤以及受傷危險。**
- ▶ **請照看兒童。如此才能確保他們未將本吸塵器當做玩具任意玩耍。**

警告 不可以吸集有礙健康的物料，例如山毛榉塵或橡木塵，石塵，石棉塵等。上述廢塵可能導致癌症。

請遵循所在地關於有害廢塵的適用規範 / 法律。

警告 在取得足夠的使用資訊後才可以**使用本吸塵器**。細心的指導可以降低操作錯誤和受傷的危險。

警告 吸塵器僅適合吸進**乾燥材料**。如有液體滲入材料會增加觸電的風險。

注意 吸塵器僅限於**室內使用**並需儲存於**室內**。如有雨水和濕氣滲入吸塵器的上部，會增加觸電的風險。

警告 不得吸進**高溫或燃燒中的灰塵**，或在有**爆炸危險的環境**下使用。廢塵可能會燃燒或爆炸。

- ▶ **維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先拔下充電電池。**此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。
- ▶ **要確保工作場所通風良好。**
- ▶ **吸塵器只能交給合格的電工修理。修理時只能換裝原廠的備件。**如此才能確保吸塵器的安全性能。
- ▶ **使用前先檢查吸塵管是否完好無損。把吸塵管安裝在吸塵器上，這樣可以防止塵埃不預期地外泄。**不這樣做可能會吸入廢塵。
- ▶ **切勿打開蓄電池。**可能造成短路。



保護蓄電池免受**高溫**（例如長期日照），**火焰**，**水和濕氣**的侵害。有**爆炸**的危險。

- ▶ **不使用的電池盒必須遠離回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以防一端的觸點與另一端的觸點連接。**電池端部短路會引起燃燒或火災。
- ▶ **如果使用不當可能從蓄電池滲出液體。避免接觸此類流動液體。如果不小心觸摸了，馬上用水沖洗。假若上述液體侵入眼睛必須立刻就醫。**從蓄電池流出的液體會刺激或灼傷皮膚。
- ▶ **如果蓄電池損壞了，或者未按照規定使用蓄電池，蓄電池中會散發出有毒蒸汽。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。**蓄電池散發的蒸汽會刺激呼吸道。
- ▶ **只能使用機器制造商推薦的充電器為蓄電池充電。**不可以使用針對某些特定蓄電池的充電器，為其它的蓄電池充電，可能引起火災。
- ▶ **請務必依您的博世產品使用正確的蓄電池。**如此才可依照產品提供過載保護。
- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞，進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。**

代表符號

以下符號可以幫助您正確地使用本吸塵器。請牢記各符號和它們的代表意思。正確了解各符號的代表意思，可以讓您更有把握更安全地操作本吸塵器。

符號和它們的代表意義



注意 閱讀所有的警告提示和指示。如未確實遵循警告提示和指示，可能導致電擊、火災並且 / 或其他的嚴重傷害。



打開傾倒掀蓋



Filter

打開以便清理濾網

產品和功率描述

按照規定使用機器

吸塵器僅可用來吸淨對人體無害的乾燥物質。必須熟悉所有的操作功能，並且能夠不受限制地執行各功能時才可以使用本吸塵器。否則得有充分的指導才能夠操作本吸塵器。

迴旋氣流 (Rotational Airflow)

採用無袋式濾網設計，不再需要使用集塵袋。塵屑髒污積聚在容器內壁上。

插圖上的機件

機件的編號和吸塵器詳解圖上的編號一致。

- 1 粗濾器
- 2 集塵室解鎖按鈕
- 3 起停開關
- 4 手柄
- 5 蓄電池*
- 6 馬達殼
- 7 集塵室
- 8 傾倒掀蓋的解鎖按鈕
- 9 傾倒掀蓋
- 10 延長管
- 11 地板吸塵頭
- 12 蓄電池室
- 13 蓄電池的解鎖按鍵
- 14 吸塵頭
- 15 伸縮延長管
- 16 濾網握把
- 17 過濾器
- 18 含濾網之迴旋氣流元件
- 19 濾網鎖止接片
- 20 掛牆托架*

*圖表或說明上提到的附件，並不包含在基本的供貨範圍中。
本公司的附件清單中有完整的附件供應項目。

技術性數據

乾式蓄電池		GAS 18V-1
物品代碼		3 601 JCG 2..
容器容量 (毛容量)	升	0.7
最大低壓*	千帕	6
最大流量*	升 / 秒	10
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014	公斤	1.3
容許環境溫度		
- 充電狀態下	°C	0...+45
- 運轉時** 與存放狀態下	°C	-20...+50
建議使用之充電電池		GBA 18V... GBA 18V... W
建議使用的充電器		GAL 18... GAL 18... W

技術性數據依照您所使用的濾網而有所不同。

* 視所使用的蓄電池而定

** 溫度 < 0 °C 時，性能受限

安裝

為蓄電池充電

▶ **請務必使用配件頁中所列出的充電器。** 僅有這些充電器適用於吸塵器所使用的鋰離子蓄電池。

指示：蓄電池在交貨時只完成部分充電。首度使用電動工具之前，必須先充足蓄電池的電以確保蓄電池的功率。

充電電池必須先從吸塵器中取出，然後才能進行充電。

可以隨時為鋰離子蓄電池充電，不會縮短電池的使用壽命。如果充電過程突然中斷，也不會損壞電池。

本鋰離子蓄電池配備了 "Electronic Cell Protection (ECP) (電子充電室保護裝置)"，可以防止蓄電池過度放電。電池的電量如果用盡了，保護開關會自動關閉電動工具；安裝在機器上的工具會停止轉動。

▶ **吸塵器自動關機後，請勿再按壓開關按鈕。** 否則充電電池可能會損壞。

蓄電池上安裝了 NTC—溫度監控裝置。當溫度位在攝氏 0 到 45 度間時，才能進行充電。所以能夠大大地延長蓄電池的使用壽命。

充電後如果蓄電池的使用時間明顯縮短，代表蓄電池已經損壞，必須更換新的蓄電池。

請注意有關作廢處理的規定。

安裝和拆卸蓄電池 (參考插圖 A1 - A2)

▶ **裝入充電電池時請勿用力過度。** 充電電池所採取的構造設計是，只能嵌入在吸塵器內的正確位置上。

- 將充電電池 5 往電池盒 12 內推到底。
- 若要取出充電電池 5，請按壓充電電池旁的解鎖鈕 13 並將充電電池拔出電池盒 12。

安裝吸塵器配件 (參考插圖 B)

▶ **維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先拔下充電電池。** 此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。

吸塵器配件可直接連同集塵室 7 安裝。

各項吸塵器配件的組合方式請參考插圖。

- 將吸塵器配件牢固地插入集塵室 7 並相互連接。

操作

▶ **維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先拔下充電電池。** 此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。

操作機器

- ▶ **開始使用吸塵器之前，請確定濾網已安裝妥當。**
- ▶ **僅可使用完好無缺的濾芯 (無裂縫或小洞等)。如濾芯損壞，請立即更換。**

34 | 中文

開動 / 關閉

如未使用，請關閉吸塵器以節省電源。

- 要啟動吸塵器，請按一下起停開關 3。
- 要關閉吸塵器，請再按一下起停開關 3。

維修和服務**維修和清潔**

- ▶ **維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先拔下充電電池。** 此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。
- ▶ **吸塵器和通氣孔必須隨時保持清潔，以確保工作效率和工作安全。**
 - 您可以每隔一段時間以濕布清潔吸塵器外部。
 - 充電接點請以乾布擦拭。

清空集塵容器 (參考插圖 C)

每次使用完畢後清潔集塵室 7，以維持最佳的吸塵效果。

- 請將吸塵器整台拿到合適的垃圾桶上方。
- 按壓解鎖按鈕 8 以便打開傾倒掀蓋 9。
- 請將集塵容器 7 抖乾淨。
- 重新闔上傾倒掀蓋 9 (必須聽見卡止聲)。
- 視需要清理粗濾器 1 (詳見第 34 頁的 "清空粗濾器")。
- 視需要清理濾網 (詳見第 34 頁的 "清潔濾器")。

清空粗濾器 (參考插圖 D1 - D2)

- 將粗濾器 1 沿 "▲" 方向轉到底，然後將它從集塵容器 7 中取出。
- 將粗濾器 1 以及集塵容器 7 拿到合適的垃圾桶上方抖乾淨。
- 將粗濾器 1 裝回集塵容器 7 內，然後將它沿 "▲" 方向轉到底。

清理含濾網之迴旋氣流元件 (參考插圖 E1 - E3)

- 將吸塵器稍微朝下，以免打開吸塵器時塵垢從集塵容器內掉出。
- 按了解鎖按鈕 2，並將集塵室 7 從機體外殼 6 拆下。
- 從濾網握把處 16 抓穩後，將含濾網之迴旋氣流元件 18 拔出集塵容器 7。
- 將集塵容器 7 以及迴旋氣流元件 18 拿到合適的垃圾桶上方掉乾淨。
- 將含濾網之迴旋氣流元件 18 重新裝回集塵容器 7 內。

清潔濾器 (參考插圖 F1 - F2)。

- 將鎖止接片 19 往上推，並取出濾網 17。
- 將濾網 17 對著堅硬表面輕敲，讓塵垢震鬆。
- 依相反順序裝回。
- 然後再將集塵室下半部分裝回機體外殼，請輕壓集塵室下半部直到聽到卡止聲即可。

收納

- 您可選擇使用掛牆托架 20，這麼做可節省吸塵器和吸塵器配件的收納空間 (詳見圖 G)。

故障

如果吸塵器的吸力減弱，請檢查：

- 集塵室 7 已滿？
 - ▷ 請參閱第 34 頁的 "清空集塵容器"。
- 塵屑髒污堵塞住粗濾器 1？
 - ▷ 請參閱第 34 頁的 "清空粗濾器"。
- 塵污堵塞住濾網 17？
 - ▷ 請參閱第 34 頁的 "清潔濾器"。
- 蓄電池容量不足？
 - ▷ 請參閱第 33 頁的 "為蓄電池充電"。

定期清空集塵容器 7 並清理濾網，以確保最佳吸力。

做完上述的檢查措施後，如果吸塵功率仍然未改善，必須把吸塵器交給顧客服務處檢修。

顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的修理、維護和備件的問題。以下的網頁中有爆炸圖和備件的資料：

www.bosch-pt.com

博世顧客諮詢團隊非常樂意為您解答有關本公司產品及附件的問題。

當您需要諮詢或訂購備用零組件時，請務必提供本產品型號銘牌上的 10 位項目編號。

台灣

台灣羅伯特博世股份有限公司

建國北路一段 90 號 6 樓

台北市 10491

電話：(02) 2515 5388

傳真：(02) 2516 1176

www.bosch-pt.com.tw

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特 / 德國

搬運

隨著機器一起供貨的鋰離子蓄電池必須受危險物品法規範。使用者無須另外使用保護包裝便可以運送該蓄電池。

但是如果將它交由第三者運送 (例如：寄空運或委託運輸公司) 則要使用特殊的包裝和標示。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定蓄電池的外殼未受損後，才可以寄送蓄電池。粘好未加蓋的觸點並包裝好蓄電池，不可以讓蓄電池在包裝中晃動。

必要時也得注意各國有關的法規。

處理廢棄物

吸塵器、蓄電池、配件與外包裝須遵照環保相關法規進行資源回收。



不得將吸塵器與蓄電池 / 一般電池當成一般垃圾丟棄!

蓄電池 / 一般電池：

鋰離子：

請注意“搬運”段落中的指示，頁 34。

保留修改權。

ภาษาไทย**กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย**

ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำสั่งนี้ไว้ให้ดี

► **เครื่องดูดฝุ่นนี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยเด็กและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ**

► **ควบคุมดูแลเด็กๆ ทั้งนี้เพื่อให้มั่นใจได้ว่าเด็กๆ จะไม่เล่นเครื่องดูดฝุ่น**

⚠ คำเตือน อย่าดูดวัสดุที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพต. ย. เช่น ฝุ่นจากไม้ปืชหรือไม้โอ๊ก ฝุ่นอิฐก่อตึก แอสเบสทอส วัสดุเหล่านี้เป็นสารก่อมะเร็ง

อ่านกฎระเบียบ/กฎหมายเกี่ยวกับการจัดการกับฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพที่บังคับใช้ในประเทศของท่านอย่างละเอียด

⚠ คำเตือน ใช้เครื่องดูดฝุ่นเฉพาะเมื่อได้รับข้อมูลอย่างเพียงพอเกี่ยวกับการใช้งานของเครื่องดูดฝุ่น การได้รับคำแนะนำอย่างละเอียดถี่ถ้วนจะลดความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและการบาดเจ็บ

⚠ คำเตือน เครื่องดูดฝุ่นเหมาะสำหรับดูดวัตถุแห้งเท่านั้น หากของเหลวเข้าในเครื่องดูดฝุ่น จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด

⚠ คำเตือน ต้องใช้และเก็บรักษาเครื่องดูดฝุ่นภายในอาคารเท่านั้น หากนำฝุ่นและความชื้นเข้าไปในส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่น จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด

⚠ คำเตือน อย่าดูดฝุ่นที่ร้อนหรือลูกใหม่ และอย่าใช้เครื่องทำงานในท้องที่อาจเกิดระเบิดได้ ฝุ่นสามารถจุดไฟหรือระเบิดได้

► ถอดแบตเตอรี่เพื่อออกก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น ปรับตั้งค่าเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องดูดฝุ่นเข้าที่ มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

► จัดสถานที่ทำงานให้มีอากาศถ่ายเทที่ดี

► ส่งเครื่องดูดฝุ่นให้ช่างผู้เชี่ยวชาญซ่อมแซมเท่านั้น และใช้อะไหล่เปลี่ยนของแท้เท่านั้น ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องดูดฝุ่นอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย

► ก่อนเริ่มต้นทำงานใหม่ ให้ตรวจสอบว่าท่อดูดมีสภาพที่สมบูรณ์แบบหรือไม่ สำหรับการตรวจสอบ ให้ปล่อยท่อดูดติดอยู่กับเครื่องดูดฝุ่น ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ฝุ่นละอองพุ่งออกมา มิฉะนั้นท่านอาจจะสูดดมฝุ่นเข้าไป

► อย่าเปิดแบตเตอรี่ด้วยตนเอง อันตรายจากการลัดวงจร



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน ต. ย. เช่น จากแสงแดดจ้าที่ส่องอย่างต่อเนื่อง ไฟ น้ำ และความชื้น อันตรายจากการระเบิด

► เมื่อไม่ใช่แบตเตอรี่แพ็ค ให้เก็บแบตเตอรี่แพ็คไว้ห่างไกลหวัตุอื่น ๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือโลหะวัตถุขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้

► หากใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง ของเหลวอาจไหลออกจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงอย่าสัมผัสของเหลว หากสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ต้องใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ต้องขอความช่วยเหลือทางการแพทย์ด้วย ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจเผาไหม้ผิวหนังหรือทำให้ระคายเคือง

► ในกรณีที่แบตเตอรี่ชาร์จและใช้แบตเตอรี่อย่างไม่ถูกต้อง อาจมีไอระเหยออกมา ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และหาแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง

► ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้

► ใช้แบตเตอรี่เฉพาะกับผลิตภัณฑ์ของ บอช ของท่านเท่านั้น ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่จะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย

► วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้จะทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป

36 | ภาษาไทย

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้อาจมีความสำคัญต่อการใช้เครื่องดูดฝุ่นของท่าน กรุณาจดจำสัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์ การแปลความหมายสัญลักษณ์อย่างถูกต้อง จะช่วยให้ท่านสามารถใช้เครื่องดูดฝุ่นได้อย่างปลอดภัยและดียิ่งขึ้น

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์



! ระวัง **ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด**
 การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง



เปิดฝาถังผงฝุ่น



Filter

เปิดเพื่อทำความสะอาดไส้กรอง

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

เครื่องดูดฝุ่นนี้ใช้สำหรับดูดฝุ่นและตุ๊กตาดูแลทั้งที่ไม่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ

ใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อท่านเข้าใจฟังก์ชันทั้งหมดอย่างครบถ้วนแล้วเท่านั้น และสามารถปฏิบัติตามได้อย่างไม่มีข้อจำกัดหรือเมื่อได้รับคำสั่งที่เหมาะสม

Rotational Airflow

ระบบกรองแบบปราศจากถุงเก็บผงช่วยลดการใช้ถุงเก็บผง สิ่งสกปรกจะถูกเก็บรวบรวมไว้ที่ผนังด้านในของถังบรรจุ

ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องดูดฝุ่นที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- 1 ไส้กรองฝุ่นหยาบ
- 2 แป้นปลดล็อกสำหรับถังบรรจุฝุ่น
- 3 ปุ่มเปิด-ปิด
- 4 ตามจับ
- 5 แบตเตอรี่แพ็ค*
- 6 ครอบมอเตอร์
- 7 ถังบรรจุฝุ่น
- 8 ปุ่มปลดล็อกของฝาถังผงฝุ่น
- 9 ฝาถังผงฝุ่น
- 10 ท่อต่อ
- 11 หัวดูดพื้น
- 12 ช่องแบตเตอรี่

- 13 แป้นปลดล็อกแบตเตอรี่
- 14 หัวดูดสำหรับซอกมุม
- 15 ท่อต่อยืดหยุ่น
- 16 คันจับไส้กรอง
- 17 ตัวกรอง
- 18 ชุด Rotational Airflow พร้อมไส้กรอง
- 19 ตัวล็อกของไส้กรอง
- 20 อุปกรณ์ยึดกับผนัง*

* อุปกรณ์ประกอบที่แสดงหรือระบุไม่รวมอยู่ในการจัดส่งมาตรฐาน กรุณาดูอุปกรณ์ประกอบทั้งหมดในรายการแสดงอุปกรณ์ประกอบของเรา

ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องดูดฝุ่นแห้ง-ไร้สาย	GAS 18V-1	
หมายเลขสินค้า	3 601 JC6 2..	
ปริมาณถังบรรจุ (รวมทั้งหมด)	ลิตร	0.7
การดูดเข้า สูงสุด*	กิโลปาสคาล	6
การไหลของอากาศ สูงสุด*	ลิตร/วินาที	10
น้ำหนักตามระเบียบการ-EPTA-Procedure 01:2014	กก.	1.3
อุณหภูมิแวดล้อมที่อนุญาต		
- เมื่อชาร์จ	°C	0...+45
- เมื่อทำงาน** และเมื่อจัดเก็บ	°C	-20...+50
แบตเตอรี่ที่แนะนำ	GBA 18V.. GBA 18V... W	
เครื่องชาร์จที่แนะนำ	GAL 18... GAL 18... W	

ข้อมูลทางเทคนิคขึ้นอยู่กับไส้กรองที่ใช้

* ขึ้นอยู่กับแบตเตอรี่แพ็คที่ใช้

** ผลการทำงานน้อยลงที่อุณหภูมิ <0 °C

การประกอบ

การชาร์จแบตเตอรี่

▶ **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ลงรายการไว้ในหน้าอุปกรณ์ประกอบเท่านั้น** เครื่องชาร์จแบตเตอรี่เหล่านี้เท่านั้นที่เข้ากับแบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน ที่ใช้ในเครื่องดูดฝุ่นของท่าน

หมายเหตุ: แบตเตอรี่ที่จัดส่งได้รับการชาร์จไฟไว้บ้างแล้วเพื่อให้แบตเตอรี่ทำงานได้เต็มประสิทธิภาพ ต้องชาร์จแบตเตอรี่ในเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเป็นครั้งแรก

สำหรับการชาร์จ ต้องนำแบตเตอรี่ออกจากเครื่องดูดฝุ่น แบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน สามารถชาร์จได้ตลอดเวลาโดยอายุการใช้งานจะไม่ลดลง การชาร์จจนกระทั่งแบตเตอรี่หมดไฟ จะทำให้แบตเตอรี่เสียหาย

"Electronic Cell Protection (ECP)" ป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่ Li-Ion จ่ายกระแสไฟฟ้ออกอีก เมื่อแบตเตอรี่หมดไฟ วงจรป้องกันจะดับสวิทช์เครื่อง เครื่องมือที่ใส่อยู่จะไม่หมุนต่อ

► หลังจากเครื่องดูดฝุ่นปิดสวิทช์โดยอัตโนมัติแล้ว อยากรูดปุ่มเปิด-ปิดต่อไป แบตเตอรี่อาจชาร์จได้

แบตเตอรี่มีระบบควบคุมอุณหภูมิ NTC ประกอบอยู่ด้วย ระบบควบคุมนี้จะอนุญาตให้ชาร์จได้ที่อุณหภูมิระหว่าง 0 ถึง 45 องศาเซลเซียสเท่านั้น ในลักษณะนี้แบตเตอรี่จะมีอายุการใช้งานยืนยาว

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่มีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่เสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่ อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

การใส่/ถอดแบตเตอรี่ (ดูภาพประกอบ A1 – A2)

► เมื่อใส่แบตเตอรี่แพ็ค อยากรูดปุ่มเปิด-ปิด

แบตเตอรี่แพ็คถูกออกแบบมาเพื่อให้สามารถเสียบเข้าในตำแหน่งที่ถูกต้องในเครื่องดูดฝุ่นเท่านั้น

- เลื่อนแบตเตอรี่แพ็ค 5 เข้าในช่องแบตเตอรี่ 12 จนสุด
- เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็ค 5 ให้กดแป้นปลดล็อกแบตเตอรี่ 13 ที่แบตเตอรี่แพ็คและดึงออกจากช่องแบตเตอรี่ 12

การประกอบอุปกรณ์การดูด (ดูภาพประกอบ B)

► ถอดแบตเตอรี่แพ็คออกก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น ปรับตั้งค่าเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องดูดฝุ่นเข้าที่ มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

ท่านสามารถเสียบอุปกรณ์การดูดเข้ากับถังบรรจุฝุ่น 7 ได้โดยตรง

ความเป็นไปได้ในการเชื่อมต่อชิ้นส่วนอุปกรณ์การดูดต่างๆ กรุณาดูภาพประกอบ

- เสียบชิ้นส่วนอุปกรณ์การดูดในข้อเชื่อมต่อที่ถังบรรจุฝุ่น 7 ให้เข้ากันอย่างแน่นหนา

การปฏิบัติงาน

► ถอดแบตเตอรี่แพ็คออกก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น ปรับตั้งค่าเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องดูดฝุ่นเข้าที่ มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

เริ่มต้นปฏิบัติงาน

- ก่อนดูดฝุ่น ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งไส้กรองไว้อย่างแน่นหนาแล้ว
- ใช้เฉพาะไส้กรองที่ไม่ชำรุด (ไม่มีรอยแตก ไม่มีรู ฯลฯ) เปลี่ยนไส้กรองที่ชำรุดในทันที

การเปิดและปิดเครื่อง

เพื่อประหยัดพลังงาน ให้เปิดสวิทช์เครื่องดูดฝุ่นเฉพาะเมื่อใช้งานเครื่องเท่านั้น

- เปิดเครื่องดูดฝุ่นโดยกดปุ่มเปิด-ปิด 3
- ปิดเครื่องดูดฝุ่นโดยกดปุ่มเปิด-ปิด 3 อีกครั้ง

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ถอดแบตเตอรี่แพ็คออกก่อนบำรุงรักษาหรือทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น ปรับตั้งค่าเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องดูดฝุ่นเข้าที่ มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ
- เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นทำงานได้อย่างถูกต้องและปลอดภัย ต้องรักษาเครื่องดูดฝุ่นและช่องระบายอากาศให้สะอาดอยู่เสมอ



- ทำความสะอาดครอบเครื่องดูดฝุ่นด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ เป็นครั้งคราว
- ทำความสะอาดจุดสัมผัสการชาร์จที่สกปรกด้วยผ้าแห้ง

การถ่ายถังบรรจุฝุ่น (ดูภาพประกอบ C)

ทำความสะอาดถังบรรจุฝุ่น 7 หลังใช้งานทุกครั้ง ทั้งนี้เพื่อให้เครื่องดูดฝุ่นยังทำงานอย่างมีประสิทธิภาพที่ดีที่สุด

- จับเครื่องดูดฝุ่นไว้เหนือถังขยะที่เหมาะสม
- กดปุ่มปลดล็อก 8 เพื่อเปิดฝาทิ้งผงฝุ่น 9
- ถ่ายผงฝุ่นในถังบรรจุฝุ่น 7 ออก
- ปิดฝาทิ้งผงฝุ่น 9 อีกครั้ง (ต้องได้ยินเสียงขบเข้าล็อก)
- ทำความสะอาดไส้กรองฝุ่นหยาบ หากจำเป็น 1 (ดู "การถ่ายไส้กรองฝุ่นหยาบ" หน้า 37)
- ทำความสะอาดไส้กรอง หากจำเป็น (ดู "การทำความสะอาดเครื่องกรอง" หน้า 37)

การถ่ายไส้กรองฝุ่นหยาบ (ดูภาพประกอบ D1 – D2)

- หมุนไส้กรองฝุ่นหยาบ 1 ในทิศทางการหมุน "  "
- ไปจนสุด และถอดไส้กรองออกจากถังบรรจุฝุ่น 7
- ถ่ายผงฝุ่นในไส้กรองฝุ่นหยาบ 1 และถังบรรจุฝุ่น 7 ลงในถังขยะที่เหมาะสม
- ใส่ไส้กรองฝุ่นหยาบ 1 ลงในถังบรรจุฝุ่น 7 และหมุนในทิศทางการหมุน "  " ไปจนสุด

การทำความสะอาดชุด Rotational Airflow (ดูภาพประกอบ E1–E3)

- จับเครื่องดูดฝุ่นลงเล็กน้อยเพื่อไม่ให้ฝุ่นหล่นออกจากถังบรรจุฝุ่นเมื่อเปิดเครื่องดูดฝุ่น
- กดแป้นปลดล็อก 2 และถอดถังบรรจุฝุ่น 7 ออกจากครอบมอเตอร์ 6
- จับคันจับไส้กรอง 16 และดึงชุด Rotational Airflow พร้อมไส้กรอง 18 ออกจากถังบรรจุฝุ่น 7
- ถ่ายผงฝุ่นในถังบรรจุฝุ่น 7 และชุด Rotational Airflow 18 ลงในถังขยะที่เหมาะสม
- ใส่ชุด Rotational Airflow พร้อมไส้กรอง 18 กลับเข้าในถังบรรจุฝุ่น 7

การทำความสะอาดเครื่องกรอง (ดูภาพประกอบ F1–F2)

- ดันตัวล็อกของไส้กรอง 19 ขึ้นด้านบน และถอดไส้กรอง 17 ออก
- เคาะไส้กรอง 17 เล็กน้อยบนพื้นที่มันคงเพื่อคลายฝุ่นออก
- ประกอบเข้าตามลำดับย้อนหลัง
- หลังจากนั้นให้เกี่ยวถังบรรจุฝุ่นตรงด้านล่างเข้าในครอบมอเตอร์ และกดถังบรรจุฝุ่นเล็กน้อยจนได้ยินเสียงขบเข้าล็อก

38 | Bahasa Indonesia

การเก็บรักษา

- เลือกใช้อุปกรณ์ยึดกับผนัง **20** เพื่อประหยัดพื้นที่จัดเก็บ เครื่องดูดฝุ่นและอุปกรณ์ดูด (ตุ๊กตาประกอบ G)

การทำงานติดปกติ

หากสมรรถภาพการดูดตกลง ให้ตรวจสอบดังต่อไปนี้:

- ถังบรรจุฝุ่น **7** เต็มหรือไม่
 - ▷ ดู "การถ่ายถังบรรจุฝุ่น" หน้า 37
- ไม้กรองฝุ่นหยาบ **1** อุดตันไปด้วยฝุ่นหรือไม่
 - ▷ ดู "การถ่ายไม้กรองฝุ่นหยาบ" หน้า 37
- ไม้กรอง **17** อุดตันไปด้วยฝุ่นหรือไม่
 - ▷ ดู "การทำความสะอาดเครื่องกรอง" หน้า 37.
- แบตเตอรี่อ่อนเกินไปหรือไม่
 - ▷ ดู "การชาร์จแบตเตอรี่" หน้า 36.

การถ่ายถังบรรจุฝุ่น **7** และการทำความสะอาดไม้กรอง เป็นประจำจะทำให้สามารถดูดฝุ่นได้อย่างมีประสิทธิภาพที่สุด หากหลังจากนั้นประสิทธิภาพการดูดไม่ดีขึ้น ให้นำเครื่องดูดฝุ่นไปที่ศูนย์บริการลูกค้า

การบริการหลังการขายและคำแนะนำการใช้งาน

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามเกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ของท่าน รวมทั้งชิ้นส่วนอะไหล่ ภาพแยกชิ้นประกอบและข้อมูลเกี่ยวกับชิ้นส่วนอะไหล่ยังสามารถดูได้ใน:

www.bosch-pt.com

ทีมงานให้คำแนะนำการใช้งานของ บ็อบซ์ ยินดีตอบคำถามเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราและอุปกรณ์ประกอบของผลิตภัณฑ์ เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

ไทย

บริษัท โรเบิร์ต บ็อบซ์ จำกัด
ชั้น 11 ตึกลิเบอร์ตี สแควร์
287 ถนนสีลม บางรัก
กรุงเทพฯ 10500
โทรศัพท์ 02 6393111
โทรสาร 02 2384783
บริษัท โรเบิร์ต บ็อบซ์ จำกัด ตู๋ ปณ. 2054
กรุงเทพฯ 10501 ประเทศไทย
www.bosch.co.th

ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม บ็อบซ์
อาคาร ลานชาลาทาวเวอร์ ชั้น G ห้องเลขที่ 2
บ้านเลขที่ 10/11 หมู่ 16
ถนนศรีนครินทร์
ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี
จังหวัดสมุทรปราการ 10540
ประเทศไทย
โทรศัพท์ 02 7587555
โทรสาร 02 7587525

การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน ที่บรรจุอยู่ภายใต้ข้อกำหนดแห่งกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่โดยทางถนนโดยไม่มีข้อบังคับอื่น

หากขนส่งโดยบุคคลที่สาม (เช่น: การขนส่งทางอากาศ หรือตัวแทนขนส่งสินค้า) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก ในการจัดเตรียมสิ่งของที่จะจัดส่ง ต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญสำหรับวัตถุดิบอันตราย

ส่งแบตเตอรี่เมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบกาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่ใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้นอกจากนี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีรายละเอียดเพิ่มเติม

การกำจัดขยะ

เครื่องดูดฝุ่น แบตเตอรี่แพ็ค อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องดูดฝุ่น และแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ลงในขยะครัวเรือน!

แบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่:**Li-ion:**

กรุณาปฏิบัติตามคำสั่งในบท "การขนส่ง" หน้า 38

ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

Bahasa Indonesia**Petunjuk-Petunjuk untuk Keselamatan Kerja**

Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk

penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpanlah semua petunjuk-petunjuk ini dengan baik.

► **Alat pengisap ini tidak dirancang untuk digunakan oleh anak-anak dan orang-orang yang memiliki keterbatasan fisik, mental ataupun sensorik atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.

► **Awasi anak Anda.** Dengan demikian, Anda dapat memastikan anak-anak tidak bermain dengan alat penghisap.

⚠ PERHATIKANLAH Janganlah menggunakan mesin untuk menghisap bahan-bahan yang berbahaya bagi kesehatan, misalnya debu kayu fagus silvatica atau kayu quercus, debu batuan, asbes. Bahan-bahan ini dianggap bisa menyebabkan penyakit kanker.

Carilah informasi tentang peraturan/hukum yang berlaku mengenai penanganan debu berbahaya di negara Anda.

⚠ PERHATIKANLAH Anda hanya boleh mengoperasikan mesin penghisap, jika sebelumnya telah mendapat penjelasan yang rinci tentang cara penggunaannya. Penjelasan yang rinci mengurangi pengoperasian yang keliru dan terjadinya luka-luka.

⚠ PERHATIKANLAH Mesin penghisap hanya sesuai untuk menghisap material kering. Masuknya cairan ke dalam mesin penghisap dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.

⚠ PERHATIKANLAH Hanya gunakan dan simpan mesin penghisap di dalam ruangan. Kelembapan dan masuknya air hujan pada bagian atas mesin penghisap dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.

⚠ PERHATIKANLAH Jangan menghisap debu yang panas atau terbakar, serta tidak diperkenankan untuk mengoperasikan mesin penghisap di ruangan dengan bahaya ledakan. Debu dapat terbakar atau meledak.

- Lepaskan baterai sebelum Anda menyervis atau membersihkan, melakukan penyetelan pada perangkat, mengganti bagian aksesori atau menyimpan mesin penghisap. Tindakan pencegahan ini dilakukan untuk menghindari penyalan mesin penghisap yang tidak diinginkan.
- Upayakanlah supaya ada pertukaran udara di tempat kerja.
- Biarkan mesin penghisap direparasikan hanya oleh orang-orang ahli yang berpengalaman dan hanya dengan menggunakan suku cadang yang asli bermerek Bosch. Dengan demikian keselamatan kerja dengan mesin penghisap selalu terjamin.
- Sebelum menggunakan mesin, periksalah keadaan slang penghisapan, apakah mulus. Selama melakukan ini, slang penghisapan harus dalam keadaan tersambung pada mesin penghisapan, supaya tidak keluar debu tanpa disengaja. Jika tidak, bisa jadi Anda menghirup debu.
- Janganlah membuka baterai. Ada bahaya terjadinya korsleting.

⚠ Lindungilah baterai terhadap panas, misalnya juga terhadap penyinaran matahari yang lama, api, air dan kelembaban. Ada bahaya terjadinya ledakan.

► Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip untuk kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak. Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.

► Jika alat digunakan salah, bisa jadi ada cairan yang merembes ke luar dari baterai. Berhati-hatilah, hindarkan kontak dengan cairan ini. Jika Anda terkena cairan ini tanpa disengaja, cucilah dengan air. Jika mata terkena cairan, cuci dengan air, kemudian mintakan bantuan seorang dokter. Cairan baterai yang merembes ke luar bisa mengganggu kulit atau mengakibatkan kulit terbakar.

► Jika baterai rusak dan jika baterai digunakan salah, baterai bisa mengeluarkan uap. Biarkan udara segar mengalir masuk dan jika Anda merasa tidak enak badan, pergilah ke dokter. Uap tersebut bisa mengganggu saluran pernafasan.

► Isikan baterai hanya dalam alat pencas baterai-alat pencas baterai yang dianjurkan oleh produsen. Jika suatu alat pencas baterai yang cocok untuk mengisi satu macam baterai tertentu, digunakan untuk mengisi baterai-baterai lainnya, ada bahaya terjadinya kebakaran.

► Gunakan baterai yang sesuai dengan produk Bosch Anda. Hanya dengan cara ini, baterai dapat dilindungi dari kelebihan muatan.

► Baterai dapat rusak akibat benda berujung runcing seperti paku atau obeng atau akibat tekanan yang kuat dari luar. Hal ini dapat menyebabkan terjading hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.

Simbol-Symbol

Simbol-simbol berikut bisa sangat membantu Anda selama penggunaan mesin penghisap. Pelajari dan ingati simbol-simbol berikut dan maknanya. Pengertian yang betul dari simbol-simbol ini bisa membantu Anda untuk menggunakan mesin penghisap dengan jitu dan selamat.

Simbol dan artinya



⚠ HATI-HATI Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.



Buka katup pembuangan

Filter

Buka untuk membersihkan filter

40 | Bahasa Indonesia

Penjelasan tentang produk dan daya

Penggunaan alat

Gunakan mesin pengisap untuk mengisap dan mengeluarkan material yang kering dan tidak berbahaya bagi kesehatan.

Gunakanlah mesin penghisap hanya jika Anda mengenal dan menguasai semua fungsinya dan bisa melakukan semuanya atau telah mendapat petunjuk-petunjuk yang rinci tentang penggunaannya.

Rotational airflow

Sistem filter tanpa kantung menghemat penggunaan wadah debu. Kotoran akan terkumpul di dinding dalam kontainer.

Bagian-bagian pada gambar

Nomor-nomor dari bagian-bagian sesuai dengan nomor-nomor pada gambar mesin penghisap pada halaman bergambar.

- 1 Filter kotoran kasar
- 2 Tombol pelepas tempat penampung debu
- 3 Tombol untuk menghidupkan dan mematikan
- 4 Pegangan
- 5 Baterai*
- 6 Rumah mesin
- 7 Tempat penampung debu
- 8 Tombol rilis pada katup pembuangan
- 9 Katup pembuangan
- 10 Tabung ekstensi
- 11 Nosel lantai
- 12 Kotak baterai
- 13 Tombol pelepas baterai
- 14 Nosel celah
- 15 Tabung ekstensi fleksibel
- 16 Handle filter
- 17 Filter
- 18 Unit rotational airflow dengan filter
- 19 Pelat pengunci filter
- 20 Penyangga dinding*

*Aksesori yang ada pada gambar atau yang dijelaskan, tidak termasuk pasokan standar. Semua aksesori yang ada bisa Anda lihat dalam program aksesori Bosch.

Data teknis

Baterai mesin penghisap-kering	GAS 18V-1	
Nomor model	3 601 JC6 2..	
Volume tempat penampung debu (bruto)	l	0,7
Tekanan pakum maks.*	kPa	6
Debit maks.**	l/s	10
Berat sesuai dengan EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,3

Data teknis bergantung pada filter yang digunakan.
*tergantung dari baterai yang digunakan
** daya dibatasi pada suhu <0 °C

Baterai mesin penghisap-kering

	°C	GAS 18V-1
Suhu sekitar yang diizinkan		0... +45
– saat melakukan pengisian	°C	
– selama pengoperasian** dan selama penyimpanan	°C	–20... +50

Baterai yang disarankan	GBA 18V..
	GBA 18V... W

Pengisi daya baterai yang direkomendasikan	GAL 18...
	GAL 18... W

Data teknis bergantung pada filter yang digunakan.

*tergantung dari baterai yang digunakan

** daya dibatasi pada suhu <0 °C

Cara memasang

Cara mengisi baterai

- **Gunakan hanya charger baterai yang tercantum pada halaman aksesori.** Charger tersebut hanya dirancang untuk mesin penghisap Anda yang menggunakan baterai Li-Ion.

Petunjuk: Baterai dipasang dalam keadaan diisi sebagian.

Untuk menjamin daya penuh dari baterai, sebelum penggunaannya untuk pertama kalinya, isikanlah baterai sampai penuh sama sekali di dalam alat pencas baterai.

Untuk mengisi daya, baterai harus dilepas dari pengisap debu.

Baterai ion-Li bisa diisi sewaktu-waktu, tanpa mengurangi daya tahannya. Baterai tidak menjadi rusak jika pengisiannya dihentikan untuk sementara waktu.

Baterai ion-Li dilindungi terhadap pengosongan sama sekali oleh „Electronic Cell Protection (ECP)“. Jika baterai kosong perkakas listrik dimatikan oleh pengaman: alat kerja berhenti memutar.

- **Setelah mematikan pengisap secara otomatis, jangan menekan tombol on-off.** Baterai dapat rusak.

Baterai dilengkapi dengan penjaga suhu NTC yang memungkinkan pengisian baterai hanya pada tingkatan suhu antara 0 °C dan 45 °C. Ini membuat baterai tahan lama.

Jika setelah diisi waktu pemakaian baterai semakin pendek, ini petanda bahwa baterai sudah aus dan harus diganti.

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk untuk membuang.

Memasang dan melepaskan baterai (lihat gambar-gambar A1 – A2)

- **Jangan memasukkan baterai secara paksa.** Baterai ini dirancang sedemikian rupa sehingga hanya dapat dimasukkan dengan posisi yang benar ke dalam mesin penghisap.

- Dorong baterai **5** hingga berhenti pada slot baterai **12**.
- Untuk mengeluarkan baterai **5**, tekan tombol pembuka kunci pada baterai **13** dan tarik baterai tersebut dari slot baterai **12**.

Memasang aksesoris mesin penghisap (lihat gambar B)

- ▶ **Lepaskan baterai sebelum Anda menyervis atau membersihkan, melakukan penyetelan pada perangkat, mengganti bagian aksesoris atau menyimpan mesin penghisap.** Tindakan pencegahan ini dilakukan untuk menghindari penyalakan mesin penghisap yang tidak diinginkan.

Aksesoris mesin penghisap dapat dipasang langsung ke tempat penampung debu 7.

Kombinasi yang memungkinkan dari beragam aksesoris mesin penghisap, lihat gambar.

- Pasang aksesoris mesin penghisap dengan kuat ke konektor pada tempat penampung debu 7 dan satu sama lain.

Penggunaan

- ▶ **Lepaskan baterai sebelum Anda menyervis atau membersihkan, melakukan penyetelan pada perangkat, mengganti bagian aksesoris atau menyimpan mesin penghisap.** Tindakan pencegahan ini dilakukan untuk menghindari penyalakan mesin penghisap yang tidak diinginkan.

Cara penggunaan

- ▶ **Pastikan filter telah benar-benar terpasang sebelum melakukan pengisapan.**
- ▶ **Hanya gunakan filter yang tidak rusak (tidak ada retak, lubang kecil, dll). Segera ganti filter yang rusak.**

Menghidupkan/mematikan

Untuk menghemat daya, hanya nyalakan mesin penghisap ketika Anda gunakan.

- Untuk **menyalakan** mesin penghisap, tekan tombol on/off 3.
- Untuk **mematikan** mesin penghisap, tekan tombol on/off 3.

Rawatan dan servis

Rawatan dan kebersihan



- ▶ **Lepaskan baterai sebelum Anda menyervis atau membersihkan, melakukan penyetelan pada perangkat, mengganti bagian aksesoris atau menyimpan mesin penghisap.** Tindakan pencegahan ini dilakukan untuk menghindari penyalakan mesin penghisap yang tidak diinginkan.
- ▶ **Jagalah supaya mesin penghisap dan lubang ventilasi selalu bersih, supaya mesin penghisap bisa digunakan dengan baik dan keselamatan kerja terjamin.**
- Bersihkan bagian luar mesin penghisap secara rutin dengan kain lembap.
- Bersihkan kontak pengisian yang kotor dengan kain kering.

Mengosongkan kontainer debu (lihat gambar C)

Bersihkan tempat penampung debu 7 setelah digunakan untuk mendapatkan kinerja optimal dari penghisap debu.

- Pegang pengisap di atas tempat sampah yang sesuai.
- Tekan tombol rilis 8 untuk membuka katup pembuangan 9.
- Kocok kontainer debu 7.
- Tutup kembali katup pembuangan 9 (harus terdengar saat terkunci).
- Jika perlu, bersihkan filter kotoran kasar 1 (lihat „Mengosongkan filter kotoran kasar“, halaman 41). Jika perlu, bersihkan filter (lihat „Membersihkan filter“, halaman 41).

Mengosongkan filter kotoran kasar (lihat gambar-gambar D1 – D2)

- Putar filter kotoran kasar 1 hingga maksimal sesuai arah putarnya „“ lalu lepaskan filter dari kontainer debu 7.
- Kocok filter kotoran kasar 1 dan kontainer debu 7 di atas tempat sampah yang sesuai.
- Pasang filter kotoran kasar 1 ke dalam kontainer debu 7 lalu putar hingga maksimal sesuai arah putarnya „“.

Membersihkan unit rotational airflow dengan filter (lihat gambar-gambar E1 – E3)

- Peganglah mesin pengisap sedikit ke bawah agar debu tidak dapat jatuh dari kontainer debu pada saat membuka mesin pengisap.
- Tekan tombol pelepas 2 dan lepaskan tempat penampung debu 7 dari rumah mesin 6.
- Peganglah handle filter 16 lalu tarik unit rotational airflow dengan filter 18 dari kontainer debu 7.
- Kocok kontainer debu 7 dan unit rotational airflow 18 di atas tempat sampah yang sesuai.
- Pasang kembali unit rotational airflow dengan filter 18 ke dalam kontainer debu 7.

Membersihkan filter (lihat gambar-gambar F1 – F2)

- Tekan pelat penguncian 19 ke atas lalu lepaskan filter 17.
- Ketuk pelat filter 17 berulang kali pada permukaan yang keras untuk mengeluarkan debu.
- Untuk merakit, lakukan langkah di atas dengan urutan terbalik.
- Pasang tempat penampung debu di bawah ruang mesin dan biarkan tertekan perlahan hingga terdengar suara terkunci.

Penyimpanan

- Gunakan penyangga dinding 20 secara opsional untuk menyimpan pengisap debu dan aksesoris pengisap dengan ringkas (lihat gambar G).

Gangguan pada mesin

Jika daya penghisapan berkurang, periksalah:

- Apakah tempat penampung debu 7 penuh?
 - ▷ Lihat „Mengosongkan kontainer debu“, halaman 41.
- Apakah filter kotoran kasar 1 tersumbat kotoran?
 - ▷ Lihat „Mengosongkan filter kotoran kasar“, halaman 41.
- Apakah filter 17 tersumbat debu?
 - ▷ Lihat „Membersihkan filter“, Halaman 41.
- Apakah kapasitas baterai terlalu lemah?
 - ▷ Lihat „Cara mengisi baterai“, Halaman 40.

Mengosongkan kontainer debu 7 dan membersihkan filter secara rutin akan menjaga kinerja pengisapan secara optimal.

42 | Tiếng Việt

Jika daya penghisapan setelah itu tetap kurang, mesin penghisap harus dikirimkan ke satu Service Center Bosch.

Layanan pasca beli dan konseling terkait pengoperasian

Layanan pasca beli Bosch menjawab semua pertanyaan Anda terkait reparasi dan maintenance serta suku cadang produk ini. Gambar tiga dimensi dan informasi terkait suku cadang dapat Anda lihat di:

www.bosch-pt.com

Tim konseling pengoperasian dari Bosch dengan senang hati membantu Anda, jika Anda hendak bertanya tentang produk-produk kami dan aksesorisnya.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, sebutkan selalu nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Indonesia

PT Robert Bosch
Palma Tower 10th Floor
Jl. RA Kartini II-S Kaveling 6 Sek II
Pondok Pinang, Kebayoran Lama
Jakarta Selatan 12310
Tel.: (021) 3005 5800
Fax: (021) 3005 5801
E-Mail: boschpowertools@id.bosch.com
www.bosch-pt.co.id

Transpor

Pada baterai-baterai ion-Li yang digunakan diterapkan persyaratan terkait peraturan-peraturan tentang bahan-bahan yang berbahaya. Baterai-baterai dapat diangkut oleh penggunaannya di jalanan tanpa harus memenuhi syarat-syarat tertentu.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi dengan pesawat udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, untuk mempersiapkan transportasi harus diminta dukungan seorang ahli bahan-bahan berbahaya.

Kirimkan baterai hanya jika rumahnya tidak rusak. Kontak-kontak yang terbuka harus ditutupi dengan pita perekat dan kemasan baterai sedemikian, sehingga baterai tidak bergerak-gerak di dalam kemasan.

Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

Cara membuang



Mesin penghisap, baterai, aksesoris dan bungkus kemasan harus ramah lingkungan dan dapat didaur ulang.



Jangan membuang mesin penghisap dan baterai bersama dengan sampah rumah tangga!

Baterai isi ulang/Baterai:

Ion-Li:

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk dalam bab „Transpor“, halaman 42.

Perubahan dapat terjadi tanpa pemberitahuan sebelumnya.

Tiếng Việt

Các Nguyên Tắc An Toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ lại các tài liệu hướng dẫn này.

► **Máy hút bụi này không thiết kế dành cho đối tượng sử dụng là trẻ em và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết.** Nếu không sẽ có nguy cơ sai sót khi vận hành và gây thương tích.

► **Hãy giám sát trẻ em.** Để đảm bảo rằng, trẻ em không chơi với máy hút bụi này.

⚠ CẢNH BÁO Không được hút loại vật liệu gây nguy hại đến sức khỏe con người, vd. **mạt cưa của gỗ sồi hay dẫu, bụi của công trình nề, amiăng.** Các loại vật liệu này được xem là tác nhân gây ung thư.

Bạn hãy thông tin về các quy định / luật hiện hành liên quan đến bụi gây hại đến sức khỏe tại đất nước của bạn.

⚠ CẢNH BÁO Chỉ sử dụng máy hút bụi sau khi đã nắm rõ đầy đủ các thông tin về cách sử dụng máy. Sự trình bày kỹ lưỡng làm giảm sai sót trong vận hành và tổn thương.

⚠ CẢNH BÁO Máy hút bụi chỉ thích hợp để hút chất lỏng làm tăng nguy cơ bị điện giật.

⚠ Lưu ý Máy hút bụi chỉ được sử dụng và bảo quản trong nhà. Nếu nước mưa hoặc độ ẩm thấm vào phần trên của máy hút bụi sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.

⚠ CẢNH BÁO Không hút bụi nóng hoặc để cháy và không hút bụi vào khu vực có nguy cơ gây cháy nổ. Bụi có thể tự bắt cháy hoặc phát nổ.

- ▶ **Hãy tháo pin, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.
- ▶ **Tạo cho nơi làm việc được thông thoáng tốt.**
- ▶ **Chỉ đưa máy hút bụi cho thợ chuyên môn có khả năng và chỉ sử dụng phụ tùng thay thế chính hãng để sửa chữa.** Điều này bảo đảm cho sự an toàn của máy hút bụi của bạn được giữ nguyên.
- ▶ **Trước khi khởi động lại, kiểm tra tình trạng phù hợp của vòi hút. Khi thực hiện điều này, để vòi hút gần vào máy hút bụi để tránh bụi tuôn ra ngoài.** Nếu không, bạn có thể hít phải bụi.
- ▶ **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chập mạch.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, nước, và sự ẩm ướt. Sự nguy hiểm của nổ.

- ▶ **Khi bộ nguồn pin (pin lỏng) không được sử dụng tới, giữ pin tránh xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, vít, hoặc các vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực này với một đầu cực khác.** Sự đoản mạch các đầu cực của pin với nhau có thể gây phỏng hoặc cháy.
- ▶ **Trong trường hợp hành động sai cách, chất lỏng có thể văng ra khỏi pin; tránh tiếp xúc. Nếu vô tình tiếp xúc, xối nước vào để rửa. Nếu chất lỏng văng vào mắt, cần phải đến cơ sở y tế để được giúp đỡ.** Chất lỏng văng từ pin ra có thể gây ngứa hoặc bỏng.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị.** Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Chỉ nạp lại điện cho pin bằng bộ nạp điện do nhà sản xuất định rõ.** Một bộ nạp điện pin thích hợp cho một loại pin có thể gây ra nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
- ▶ **Hãy chỉ sử dụng pin với sự kết hợp của sản phẩm Bosch của bạn.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.

Các Biểu Tượng

Các biểu tượng sau đây hàm chứa ý nghĩa cho việc sử dụng máy hút bụi của bạn. Xin vui lòng lưu ý các biểu tượng và ý nghĩa của chúng. Sự hiểu đúng các biểu tượng sẽ giúp bạn sử dụng máy hút bụi đúng cách thức và an toàn hơn.

Biểu tượng và ý nghĩa của chúng



⚠ LƯU Ý **Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.** Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hay bị thương tật nghiêm trọng.



Mở van xả

Filter

Mở để làm sạch bộ lọc

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Dành sử dụng cho

Máy hút bụi được xác định để hút các khô, chất không gây hại cho sức khỏe.

Chỉ sử dụng máy hút bụi khi bạn đã hiểu rõ và có thể sử dụng mọi chức năng một cách thông suốt, hay được hướng dẫn sử dụng đúng cách.

Dòng khí xoáy (Rotational Airflow)

Hệ thống lọc không túi không cần sử dụng túi chứa bụi. Bụi bẩn được thu thập ở thành bên trong của bình chứa.

Biểu trưng của sản phẩm

Sự đánh số các đặc điểm của sản phẩm để tham khảo hình minh họa của máy hút bụi trên trang hình ảnh.

- 1 Bộ lọc bụi thô
- 2 Nút mở dành cho khoang hút bụi
- 3 Phím Tắt/Mở
- 4 Tay Nắm
- 5 Pin*
- 6 Vỏ bọc động cơ
- 7 Khoang hút bụi
- 8 Nút nhả của van xả
- 9 Van xả
- 10 Ống nối dài
- 11 Vòi phun đất

44 | Tiếng Việt

- 12 Cổng bộ nguồn
- 13 Nút tháo pin
- 14 Vòi phun nổi
- 15 ống giãn nở linh hoạt
- 16 Tay cầm bộ lọc
- 17 Bộ Lọc
- 18 Đơn vị Dòng khí xoáy có bộ lọc
- 19 Lẫy khóa cửa bộ lọc
- 20 Giá treo tường*

*Phụ tùng được trình bày hay mô tả không phải là một phần của tiêu chuẩn hàng hóa được giao kèm theo sản phẩm. Bạn có thể tham khảo tổng thể các loại phụ tùng, phụ kiện trong chương trình phụ tùng của chúng tôi.

Thông số kỹ thuật

Pin - Máy hút chân không	GAS 18V-1	
Mã số máy	3 601 JC6 2..	
Dung tích khoang chứa (tổng thể)	l	0,7
Chân không, tối đa*	kPa	6
Luồng khí, tối đa**	l/s	10
Trọng lượng theo Qui trình EPTA-Procedure 01:2014 (chuẩn EPTA 01:2014)	kg	1,3
Nhiệt độ môi trường cho phép		
- trong quá trình sạc điện	°C	0...+45
- khi vận hành** và khi lưu trữ	°C	-20...+50
Pin được khuyến dùng	GBA 18V.. GBA 18V... W	
Thiết bị nạp được giới thiệu	GAL 18.. GAL 18... W	

Các dữ liệu kỹ thuật phụ thuộc vào bộ pin được sử dụng.

*tùy vào loại pin lốc đang sử dụng

** hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ <0 °C

Sự lắp vào

Nạp điện pin

► **Chỉ sử dụng các bộ sạc được liệt kê trên trang phụ kiện.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho máy hút bụi của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

Ghi Chú: Pin giao kèm máy chỉ được nạp điện một phần. Để đảm bảo pin có đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn cho pin bằng bộ nạp điện pin trước khi bạn sử dụng dụng cụ điện cho lần đầu tiên.

Để nạp, phải tháo pin ra khỏi máy hút bụi.

Pin Lithium ion có thể nạp điện bất cứ lúc nào mà vẫn không làm giảm tuổi thọ của pin. Sự làm gián đoạn qui trình nạp điện không làm cho pin bị hư hỏng.

Pin Li-on được bảo vệ ngăn sự phóng điện quá lớn nhờ vào “Bộ phận Điện tử Bảo vệ Pin (Electronic Cell Protection = ECP)”. Khi pin hết điện, máy tự tắt nhờ vào thiết bị bảo vệ mạch: Dụng cụ đang lắp trong máy dừng quay hẳn.

► **Không được ấn vào nút bật-tắt sau khi máy hút bụi tự động tắt.** Pin có thể bị hỏng.

Pin được trang bị bộ phận kiểm soát nhiệt độ NTC, thiết bị này chỉ cho phép nạp điện trong phạm vi nhiệt độ cho phép ở giữa 0 °C và 45 °C. Tuổi thọ của pin nhờ đó mà được nâng cao.

Sự giám thời gian hoạt động một cách rõ rệt sau khi nạp điện chỉ cho thấy rằng pin đã được sử dụng và phải được thay.

Tuân thủ các chú thích dành cho việc thải bỏ.

Tháo/ráp Pin (xem hình A1 – A2)

► **Không dùng sức khi sử dụng pin.** Pin được thiết kế để chỉ có thể được lắp vào đúng vị trí trong máy hút bụi.

- Bạn hãy đẩy pin 5 tới cỡ chặn trong buồng pin 12.
- Để lấy pin 5 ra hãy nhấn nút nhà 13 trên pin và ngắt kết nối ra khỏi khoang pin 12.

Lắp phụ kiện hút (xem hình B)

► **Hãy tháo pin, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.

Phụ kiện hút có thể được gắn trực tiếp với khoang hút bụi 7.

Bạn có thể xem hình minh họa về khả năng kết hợp của các phụ kiện hút khác nhau.

- Bạn hãy gắn chặt phụ kiện hút vào chỗ nối với khoang hút bụi 7 và.

Vận Hành

► **Hãy tháo pin, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.

Bắt Đầu Vận Hành

- **Bạn hãy đảm bảo chắc chắn trước khi hút bụi, rằng bộ lọc được lắp chắc chắn.**
- **Bạn chỉ sử dụng bộ lọc không bị hỏng (không chỗ rạn nứt, không có lỗ, v.v). Bạn hãy thay ngay bộ lọc bị hỏng.**

Tắt và Mở

Để tiết kiệm điện năng, bạn chỉ bật máy hút bụi, khi bạn sử dụng nó.

- Để **Bật** máy hút bụi, bạn hãy ấn phím bật – tắt **3**.
- Để **Tắt** máy hút bụi, bạn hãy ấn mới phím bật – tắt **3**.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng và Làm Sạch

- ▶ **Hãy tháo pin, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.
- ▶ **Để sự hoạt động an toàn và bình thường, luôn luôn giữ máy hút bụi và các khe thông gió được sạch.**
 - Làm sạch vỏ máy hút bụi thường xuyên bằng khăn ẩm.
 - Bạn hãy làm sạch công tắc sạc điện bị bẩn bằng khăn khô.

Làm rỗng bình chứa bụi (xem hình C)

Bạn hãy làm sạch khoang hút bụi **7** sau mỗi lần sử dụng, nhằm đạt được công suất hút tối ưu.

- Hãy giữ máy hút bụi trên một thùng rác phù hợp.
- Nhấn nút mở khóa **8** để mở van xả **9**.
- Giữ bình chứa bụi **7**.
- Đóng van xả **9** (phải nghe tiếng khớp).
- Nếu cần, hãy làm sạch bộ lọc bụi thô **1** (xem "Làm rỗng bộ lọc bụi thô", trang 45).
- Nếu cần, hãy làm sạch bộ lọc (xem "Làm Sạch Bộ Lọc", trang 45).

Làm rỗng bộ lọc bụi thô (xem hình D1 – D2)

- Xoay bộ lọc bụi thô **1** cho tới cỡ chặn theo hướng xoay "🔒" và tháo ra khỏi bình chứa bụi **7**.
- Giữ bộ lọc bụi thô **1** và bình chứa bụi **7** trên một thùng rác phù hợp.
- Gắn bộ lọc bụi thô **1** vào bình chứa bụi **7** và xoay tới cỡ chặn theo hướng xoay "🔓".

Làm sạch đơn vị Dòng khí xoáy có bộ lọc (xem hình E1 – E3)

- Nhẹ nhàng giữ máy hút bụi xuống dưới, để khi mở máy hút bụi, bụi không rơi ra khỏi bình chứa bụi.
- Bạn hãy ấn nút mở **2** và tháo khoang hút bụi **7** khỏi vỏ động cơ **6**.
- Cắm vào tay cầm bộ lọc **16** và kéo đơn vị dòng khí xoáy có bộ lọc **18** ra khỏi bình chứa bụi **7**.
- Giữ bình chứa bụi **7** và đơn vị Dòng khí xoáy **18** trên một thùng rác phù hợp.
- Hãy đặt đơn vị Dòng khí xoáy có bộ lọc **18** vào bình chứa bụi **7**.

Làm Sạch Bộ Lọc (xem hình F1 – F2)

- Hãy ấn lấy khóa **19** hướng lên trên và tháo bộ lọc ra **17**.

- Gõ nhẹ vào bộ lọc **17** trên một giá đỡ cố định, để loại bỏ bụi.
- Việc lắp ráp không được thực hiện theo trình tự ngược.
- Sau đó, bạn hãy móc khoang hút bụi phía dưới vào vỏ động cơ và để khoang hút bụi ăn khớp dưới áp suất nhẹ.

Bảo quản

- Tùy chọn sử dụng giá treo tường **20** để cất giữ máy hút bụi và phụ kiện hút bụi để tiết kiệm không gian (xem hình G).

Các Trục Trắc

Trong trường hợp hiệu suất hút không đầy đủ, hãy kiểm tra như sau:

- Khoang hút bụi **7** đầy?
 - ▷ Xem "Làm rỗng bình chứa bụi", trang 45.
- Bộ lọc bụi thô **1** có phễu bụi không?
 - ▷ Xem "Làm rỗng bộ lọc bụi thô", trang 45.
- Bộ lọc **17** có phủ bụi không?
 - ▷ xem "Làm Sạch Bộ Lọc", trang 45.
- Công suất của pin quá yếu?
 - ▷ xem "Nạp điện pin", trang 44.

Việc làm rỗng thường xuyên bình chứa bụi **7** và làm sạch bộ lọc sẽ đảm bảo công suất hút tối ưu.

Nếu sau đó mà hiệu suất hút vẫn không đạt được, đem máy hút bụi đến đại lý dịch vụ khách hàng.

Dịch Vụ Sau Khi Bán và Dịch Vụ Ứng Dụng

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi sẽ trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo trì và sửa chữa các sản phẩm cũng như các phụ tùng thay thế của bạn. Hình ảnh chi tiết và thông tin phụ tùng thay thế có thể tìm hiểu theo địa chỉ dưới đây:

www.bosch-pt.com

Bộ phận dịch vụ ứng dụng Bosch sẽ hân hạnh trả lời các câu hỏi liên quan đến các sản phẩm của chúng tôi và linh kiện của chúng.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Việt Nam

CN Cty TNHH Bosch Vietnam tại TP. Hồ Chí Minh
Tầng 10, Tòa nhà 194 Golden
473 Điện Biên Phủ
Phường 25, Quận Bình Thạnh
Tp. Hồ Chí Minh
Tel.: (08) 6258 3690
Fax: (08) 6258 3692
Hotline: (08) 6250 8555
www.bosch-pt.com.vn

46 | Tiếng Việt**Campuchia**

Công ty TNHH Robert Bosch (Campuchia)
 Đơn nguyên 8BC, GT Tower, Tầng 08,
 Đường 169, Tiệp Khắc Blvd, Sangkat Veal Vong,
 Khan 7 Makara, Phnom Penh
 VAT TIN : 100 169 511
 Tel.: +855 23 900 685
 Tel.: +855 23 900 660
 www.bosch.com.kh

Vận Chuyển

Pin có chứa lithium-ion là đối tượng phải tuân theo các qui định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin bằng đường bộ mà không cần có thêm yêu cầu nào khác. Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Để chuẩn bị cho món hàng sẽ được gửi đi, cần tham khảo ý kiến của chuyên gia về vật liệu nguy hiểm.

Chỉ gửi pin đi khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc để hở và đóng gói pin cách sao cho pin không thể xô dịch khi nằm trong bao bì được.

Cũng xin vui lòng tuân theo qui định chi tiết có thể có của mỗi quốc gia.

Thải bỏ

Máy hút bụi, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng phù hợp với môi trường sống.



Bạn không được ném máy hút bụi và pin vào thùng rác gia đình!

Pin lốc/pin:**Li-ion:**

Xin vui lòng tuân thủ theo thông tin dưới đây "Vận Chuyển", trang 46.

Được quyền thay đổi nội dung mà không phải thông báo trước.

الإمارات العربية المتحدة

Central Motors & Equipment LLC

البريد: 1984

شارع الوحدة - مبنى السناء

الشارقة

هاتف: +971 6 593 2777

فاكس: +971 6 533 2269

البريد الإلكتروني: powertools@centralmotors.ae

ليمن

مجموعة أبو الرجال التجارية

شارع سناء الزبيري أمام مبنى البرلمان الجديد

هاتف: +967 1 202010

فاكس: +967 1 279029

البريد الإلكتروني: tech-tools@abualrejal.com

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية. عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وعلف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الشافطة والمركم والتوايح ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا ترم الشافطة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

**المراكم/البطاريات:****إيونات الليثيوم:**

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 47.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

لبنان

Tehini Hana & Co. S. A. R. L.

بريد: 499-90 جديد

دورا بيروت

هاتف: +961 1255211

البريد الإلكتروني: service-pt@tehini-hana.com

المغرب

شركة روبرت بوش المحدودة بالمغرب

53, زنقة الملازم محمد محروض

20300 الدار البيضاء

البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

عمان

Malatan Trading & Contracting LLC

البريد: 131

سلطنة عمان

هاتف: +968 99886794

البريد الإلكتروني: malatanpowertools@malatan.net

قطر

International Construction Solutions W L L

البريد: 51 الدوحة

قطر

هاتف: +974 40065458

فاكس: +974 4453 8585

البريد الإلكتروني: csd@icsdoha.com

المملكة العربية السعوديةإبراهيم الجفالي وأخوانه للمعدات الفنية
البوادي

شارع المدينة المنورة، كيلو 14

جدة 21431، المملكة العربية السعودية

هاتف: +966 2 667222

فاكس: +966 2 6676308

البريد الإلكتروني: roland@eajb.com.sa

سوريا

شركة الدلال للأدوات الفنية

البريد: 1030

حلب

هاتف: +963 212116083

البريد الإلكتروني: rita.dallal@hotmail.com

تونس

شركة روبرت بوش المحدودة بتونس

7 شارع ابن بطوطة زد. أي. سان جوبان

مقرين الرباض

2014 بن عروس

هاتف: +216 71 427 496/879

فاكس: +216 71 428 621

البريد الإلكتروني: sav.outillage@tn.bosch.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية احدادن

بجاية 06000

هاتف: +213 (0) 982 400 991/2

فاكس: +213 (0) 3 420 1569

البريد الإلكتروني: sav@siestal-dz.com

البحرين

حاتم الجفالي للمعدات الفنية

مملكة البحرين

هاتف: +966 126971777-311

فاكس: +973 17704257

البريد الإلكتروني: h.berjas@eajb.com.sa

مصر

يونيمار

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر

هاتف: +2 02 224 76091-95/+ 2 02 224 78072-73

فاكس: +2 02 224 78075

البريد الإلكتروني: adelzaki@animaregypt.com

العراق

مجموعة شركات الصهبا للتكنولوجيا

شارع مطار المثنى

بغداد

هاتف: +964 7901906953

هاتف (دبي): +971 43973851

البريد الإلكتروني: bosch@sahbatechnology.com

الأردن

Roots Arabia - Jordan

شارع ناصر بن جميل

بناية رقم 37 الرابعة

11194 عمان

هاتف: +962 6 5545778

البريد الإلكتروني: bosch@rootsjordan.com

الكويت

القرين لتجارة السيارات

المنطقة الصناعية شويخ

البريد: 164 - صفت 13002

هاتف: +966 24810844

فاكس: +966 24810879

البريد الإلكتروني: josephkr@aaalmutawa.com

- عند اللزوم قم بتنظيف فلتر الاتساخات الخشنة 1 (انظر "تفريغ فلتر لاتساخات الخشنة"، صفحة 49). عند اللزوم قم بتنظيف الفلتر (انظر "تنظيف المرشح"، صفحة 49).
- **تفريغ فلتر لاتساخات الخشنة (راجع الصور D1 - D2)**
- أدر فلتر الاتساخات الخشنة 1 في اتجاه الدوران حتى النهاية " " وأخلعه من وعاء الغبار 7.
- انفض فلتر الاتساخات الخشنة 1 ووعاء الغبار 7 أعلى وعاء مهملات مناسب.
- أدخل فلتر الاتساخات الخشنة 1 في وعاء الغبار 7 وأدره في اتجاه الدوران حتى النهاية " ".

تنظيف وحدة تدوير الهواء المزودة بفلتر (راجع الصور E1 - E3)

- أمسك الشافطة وأملها إلى أسفل بعض الشيء، حتى لا يسقط الغبار من وعاء الغبار عند فتح الشافطة.
- اضغط على زر التمرير 2 وأخلع حبيرة الأتربة 7 من علبة المحرك 6.
- أمسك مقابض الفلتر 16 وأخرج وحدة تدوير الهواء المزودة بفلتر 18 من وعاء الغبار 7.
- انفض وعاء الغبار 7 ووحدة تدوير الهواء 18 أعلى وعاء مهملات مناسب.
- أعد تركيب وحدة تدوير الهواء المزودة بفلتر 18 في وعاء الغبار 7.

تنظيف المرشح (راجع الصور F1 - F2)

- اضغط طرف القفل 19 إلى أعلى وأخرج الفلتر 17.
- اطرق بالفلتر 17 بخفة على أرضية ثابتة لإخراج الغبار.
- يتم التركيب بعكس الترتيب السابق.
- قم بتعليق حبيرة الأتربة بأسفل في علبة المحرك، واضغط بشكل خفيف على حبيرة الأتربة حتى تثبت بصوت مسموع.

الغزن

- يمكنك استخدام العامل الجداري اختياريًا 20 لتخزين الشافطة وتوابعها في حيز أصغر (انظر الصورة G).

الخلل

- إن كانت قدرة الشفط غير كافية، يفحص ما يلي:
- هل حبيرة الأتربة ممتلئة؟ 7
- انظر "تفريغ وعاء الغبار"، صفحة 49.
- هل فلتر الاتساخات الخشنة 1 مسدود؟
- انظر "تفريغ فلتر لاتساخات الخشنة"، صفحة 49.
- هل الفلتر 17 مسدود بالأتربة؟
- انظر "تنظيف المرشح"، صفحة 49.
- هل شحنة المرشح ضعيفة للغاية؟
- انظر "شحن المرشح"، صفحة 50.
- يضمن التفريغ المنتظم لوعاء الغبار 7 وتنظيف الفلتر قدرة شفط مثالية.
- إن لم يتم التوصل إلى قدرة الشفط بعد ذلك، توجب تسليم الشافطة الخوائية لمركز خدمة الزبائن.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

- يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصنيع وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغبار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغبار بموقع:

www.bosch-pt.com

تركيب توابع الشفط (تراجع الصورة B)

- **أخرج المرشح قبل صيانة الشافطة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوابع أو تخزين الشافطة.** تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل الشافطة بشكل غير مقصود.
- يمكن تركيب توابع الشفط في خزان الأتربة 7 مباشرة.
- يمكن معرفة إمكانيات التركيب المختلفة لتوابع الشفط المتنوعة من الشكل.
- قم بتركيب أجزاء التوابع بإحكام في الوصلة الموجودة بخزان الأتربة 7 وفي بعضها البعض.

التشغيل

- **أخرج المرشح قبل صيانة الشافطة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوابع أو تخزين الشافطة.** تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل الشافطة بشكل غير مقصود.

بدء التشغيل

- تأكد قبل الشفط من تركيب الفلتر بشكل ثابت.
- اقتصِر على استخدام الفلتر السليمة (التي لا تحتوي على شقوق أو ثقوب وما شابه). قم بتغيير الفلتر التالف على الفور.

التشغيل والإيقاف

- شغل الشافطة فقط عندما تستخدمها، من أجل توفير الطاقة.
- لغرض تشغيل الشافطة اضغط على زر التشغيل والإيقاف 3.
- لغرض إيقاف الشافطة اضغط مجدداً على زر التشغيل والإيقاف 3.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- **أخرج المرشح قبل صيانة الشافطة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوابع أو تخزين الشافطة.** تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل الشافطة بشكل غير مقصود.
- **حافظ على نظافة الشافطة الخوائية وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.**
- احرص على تنظيف جسم الشافطة من وقت إلى آخر باستخدام قطعة قماش مبللة.
- قم بتنظيف ملامسات الشحن المتسخة باستخدام قطعة قماش جافة.

تفريغ وعاء الغبار (تراجع الصورة C)

- قم بتنظيف حبيرة الأتربة 7 بعد كل استخدام للحفاظ على الكفاءة المثالية لأداء الشافطة.
- أمسك الشافطة فوق وعاء مهملات مناسب.
- اضغط على زر التمرير 8 لفتح غطاء التخلص من النفايات 9.
- انفض وعاء الغبار 7.
- أعلق غطاء التخلص من النفايات 9 مرة أخرى (يجب أن يثبت بصوت مسموع).

وصف المنتج والأداء

الاستعمال المخصص

هذه الشافطة مخصصة لشطف المواد الجافة التي لا تمثل خطراً على الصحة.

استخدم الشافطة فقط إن كنت تستطيع أن تقدر جميع وظائفها بشكل كامل وأن تطبقها دون تقييد أو إن كنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

Rotational Airflow

يوفر عليك نظام الترشيع دون أكياس استخدام أكياس الغبار. يتم تجميع الاتساخات على الجدار الخارجي للوعاء.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الشافطة الخوائية الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 فلتر الاتساخات الخشنة
- 2 زر تحرير حجيرة الأتربة
- 3 مفتاح التشغيل والإطفاء
- 4 مقبض يدوي
- 5 المرمك*
- 6 هيكل المحرك
- 7 حجيرة الأتربة
- 8 زر تحرير غطاء التخلص من النفايات
- 9 غطاء التخلص من النفايات
- 10 ماسورة تطويل
- 11 منفث أرضي
- 12 مقسم المرمك
- 13 زر فك إقفال المرمك
- 14 منفث الصدوع
- 15 ماسورة تطويل مرنة
- 16 مقابض الفلتر
- 17 مرشح
- 18 وحدة تدوير الهواء المزودة بفلتر
- 19 طرف قفل الفلتر
- 20 الحامل الجداري*

* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

الشافطة الجافة العاملة بمرمك GAS 18V-1	
رقم الصنف	3 601 JC6 2..
سعة الوعاء (الإجمالية)	0,7 لتر
ضغط التفريغ الأقصى*	6 كيلو باسكال
كمية التدفق القصوى*	10 لتر في الثانية
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	1,3 كغ

تتوقف البيانات الفنية على الفلتر المستخدم.

* حسب المرمك المستخدم

** قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0°C

الشافطة الجافة العاملة بمرمك GAS 18V-1	
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها	+45...0 °C
- عند الشحن - عند التشغيل** عند التخزين	-20...+50 °C
المراكم الموصى بها	GBA 18V.. GBA 18V... W
أجهزة الشحن الموصى بها	GAL 18.. GAL 18... W

تتوقف البيانات الفنية على الفلتر المستخدم.
* حسب المرمك المستخدم
** قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0°C

التركيب

شحن المرمك

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في صفحة التوابع.** فأجهزة الشحن هذه فقط هي التي تمت موازنتها مع مرمك أيونات الليثيوم المستخدم في الشافطة الخاصة بك.

ملاحظة: يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئي. يتوجب شحن المرمك في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة. لشحن المرمك يجب إخراجها من الشافطة. يمكن أن يتم شحن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمرمك.

لقد تمّ وقاية مرمك أيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة واقية الخلايا الالكترونية "Electronic Cell Protection" (ECP). يتمّ إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمك؛ لن تتحرك عدة الشغل عندئذ.

◀ **بعد الفصل الأوتوماتيكي للشافطة لا تواصل الضغط على زر التشغيل والإيقاف.** فقد يتلف المرمك.

لقد تمّ تجهيز المرمك بمراقب حراري NTC والذي يسمم بالشمّن فقط ضمن مجال حراري يقع بين صفر درجة مئوية و 45 درجة مئوية. ويؤدي ذلك إلى فترة صلاحية طويلة للمرمك.

وتدل فترة صلاحية تشغيل أقصر بوضوح بعد الشحن، إلى أن المرمك قد استهلك وأنه توجب استبداله. تراعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

تلقيم ونزع المرمك (راجع الصور A1-A2)

- ◀ **لا تستخدم القوة عند تركيب المرمك.** فالمرمك مصمم بحيث لا يمكن وضعه إلا في الموضع الصحيح بالشافطة.
- أدخل المرمك 5 حتى النهاية في حيز المرمك 12.
 - لإخراج المرمك 5 اضغط على زر التحرير 13 بالمرمك وأخرج من صندوق المرمك 12.

عربي

تعليمات الأمان



اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

◀ هذه الشافطة غير مناسبة للاستعمال من قِبَل الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

◀ قم بمراقبة الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بالشافطة.

⚠ تحذير لا تشفط المواد المضرة بالصحة كأغبرة خشب الزان أو السديان وأغبرة الحجر والأسبستوس. تعتبر هذه المواد مسببة للسرطان. استعلم عن التشريعات/القوانين السارية في بلدك المتعلقة بالتعامل مع الأتربة التي تمثل خطورة على الصحة.

⚠ تحذير لا تستخدم الشافطة إلا عندما تتوافر الدقيق على المعدة يقلل من فرص الاستخدام الخاطئ ووقوع إصابات.

⚠ تحذير الشافطة مناسبة لشفط المواد الجافة فقط. يزيد تسرب السوائل إلى الجهاز من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

⚠ انتبه لا يجوز استخدام أو تخزين الشافطة إلا في الأماكن المغلقة. يزيد تسرب الأمطار أو الببل إلى الجزء العلوي من الشافطة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

⚠ تحذير لا تقم بشفط غبار ساخن أو مشتعل، وتجنب العمل في أماكن معرضة للانفجار. فقد يشتعل الغبار أو ينفجر.

◀ أخرج المركم قبل صيانة الشافطة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوايح أو تخزين الشافطة. تمنع إجراءات الاحتياطات هذه تشغيل الشافطة بشكل غير مقصود.

◀ آمن تهوية جيدة في مكان العمل.

◀ اسمح بتصليح الشافطة فقط من قبل العمال المتخصصين فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الشافطة.

◀ افحص سلامة خرطوم الشفط قبل التشغيل. اترك خرطوم الشفط مركباً بالشافطة أثناء ذلك حتى لا يخرج الغبار بشكل غير مقصود. قد تنفس الغبار إن لم تفعل ذلك.

◀ لا تفتح المركم. يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية. احم المركم من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.



◀ احتفظ بالمركم الذي لا يتم استخدامه بعيداً عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوابب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد تكون عاقبة تقصير الدارة الكهربائية بين الملامسين الاحتراق أو اندلاع النار.

◀ قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك في حال ملامسته للعين. إن سائل المركم المتسرب قد يؤدي إلى إثارة أو حرق البشرة.

◀ قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالآلام. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

◀ اشحن المراكم فقط في تجهيزات الشحن التي ينصح باستعمالها المنتج. قد يتشكل خطر اندلاع النار بجهاز الشحن الذي يصلح لنوع معين من المراكم إن تم استخدامه مع مراكم أخرى.

◀ استخدم المركم فقط مع عدتك الكهربائية Bosch. يتم وقاية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

◀ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال الشافطة الخوائية. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعد تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الشافطة الخوائية بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرموز ومعناها

⚠ احترس اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات.



إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



فتح غطاء التخلص من النفايات



فتح لتنظيف الفلتر Filter

از رده خارج کردن دستگاه

چاروبرقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



چاروبرقی و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):

لطفاً به تذکرات مبحث «حمل دستگاه»، صفحه 52 توجه کنید.

حق هرگونه تغییری محفوظ است.

اشکالات

در صورت کافی نبودن قدرت و ظرفیت مکش کنترل کنید:

- محفظه ی گرد و غبار 7 پر است؟
< رجوع شود به «تخلیه محفظه گرد و غبار»، صفحه 53.
 - فیلتر جذب آلودگی های درشت 1 مسدود شده است؟
< رجوع شود به «خالی کردن آلودگی های درشت فیلتر»، صفحه 53.
 - فیلتر 17 با گرد و غبار گرفته است؟
< رجوع شود به «نحوه تمیز کردن فیلتر»، صفحه 53.
 - مقدار شارژ باتری بسیار کم است؟
< رجوع شود به «نحوه شارژ کردن باتری»، صفحه 54.
 - تخلیه منظم محفظه گرد و غبار 7 و تمیز کردن فیلتر، توان مکش بهینه را تضمین می کند.
- چنانچه پس از آن قدرت مکش حاصل نشد، چاروبرقی را به خدمات پس از فروش بسپارید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با

مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را می‌توانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ می‌دهد.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برجسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش - ایران

میدان ونک، خیابان خدای

تقاطع آفتاب، پلاک 3، برج مادران، طبقه 3

تهران 1994834571

تلفن: +98 21 86092057

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.



- بدنه ی جاروبرقی را گاه به گاه با یک پارچه ی مرطوب تمیز کنید.
- کنتاکتهای آلوده شده را توسط یک پارچه ی مرطوب تمیز کنید.

تخلیه محفظه گرد و غبار (رجوع شود به تصویر C)

- محفظه ی گرد و غبار 7 را پس از هر بار استفاده تمیز کنید تا توان بهینه ی جاروبرقی به دست آید.
- جاروبرقی را بالای یک سطل زباله مناسب نگهدارید.
- دکمه آزاد کننده 8 را جهت باز کردن درب محفظه 9 فشار دهید.
- محفظه گرد و غبار 7 را بتکانید.
- درب محفظه 9 را دوباره ببندید (بایستی به طور محسوس جا بیافتد).
- در صورت نیاز، فیلتر را تمیز کنید (رجوع شود به «خالی کردن آلودگی های درشت فیلتر»، صفحه 53). در صورت نیاز، فیلتر را تمیز کنید (رجوع شود به «نحوه تمیز کردن فیلتر»، صفحه 53).

خالی کردن آلودگی های درشت فیلتر

(رجوع شود به تصاویر D1-D2)

- فیلترجذب آلودگی های درشت 1 را تا انتها در جهت چرخش «» بچرخانید و آن را از محفظه گرد و غبار 7 بیرون آورید.
- فیلترجذب آلودگی های درشت 1 و محفظه گرد و غبار 7 را بالای یک سطل زباله مناسب بتکانید.
- فیلترجذب آلودگی های درشت 1 را روی نگهدارنده محفظه 7 قرار دهید و آن را تا انتها در جهت چرخش بچرخانید «».

تمیز کردن واحد Rotational Airflow همراه با فیلتر

(رجوع شود به تصاویر E1-E3)

- جاروبرقی را کمی به طرف پایین نگهدارید تا هنگام باز کردن جاروبرقی، گرد و غبار از محفظه بیرون نیاید.
- دکمه ی آزاد کردن قفل 2 را فشار دهید و محفظه ی گرد و غبار 7 را از بدنه ی موتور 6 جدا کنید.
- گیره های فیلتر 16 را بگیرید و واحد Rotational Airflow همراه با فیلتر 18 را از محفظه گرد و غبار 7 بیرون بکشید.
- محفظه گرد و غبار 7 و واحد Rotational Airflow 18 را بالای یک سطل زباله مناسب بتکانید.
- واحد Rotational Airflow همراه با فیلتر 18 را دوباره در محفظه ی گرد و غبار 7 قرار دهید.
- نحوه تمیز کردن فیلتر (رجوع شود به تصاویر F1-F2)
- لاستیک قفل کننده 19 را به طرف بالا فشار دهید و فیلتر 17 را بیرون بکشید.
- فیلتر 17 را آهسته بر لبه یک سطح سفت بتکانید تا گرد و غبار گرفته شود.
- موتناژ در ردیف معکوس انجام می گیرد.
- سپس محفظه ی گرد و غبار را پایین در بدنه ی موتور بیاویزید و بگذارید در محفظه ی گرد و غبار با کمی فشار به طور محسوس جا بخورد.

نگهداری

- در صورت نیاز از نگهدارنده دیواری 20 جهت صرفه جویی در جای نگهداری جاروبرقی و متعلقات مکش (رجوع کنید به تصاویر G) استفاده کنید.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

نحوه قرار دادن و برداشتن باتری

(رجوع شود به تصاویر A1-A2)

- ◀ هنگام جا زدن باتری از زور استفاده نکنید. باتری طوری طراحی شده است که تنها می توان آن را در یک حالت صحیح در جاروبرقی تعبیه کرد.
- باتری 5 را تا انتها در جبهه ی باتری 12 قرار دهید.
- جهت برداشتن باتری شارژی 13 دکمه های آزاد کننده را بفشارید و باتری شارژی را از محفظه ی باتری 12 بیرون بیاورید.

نصب متعلقات مکش (رجوع شود به تصویر B)

◀ قبل از تمیز کردن، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن جاروبرقی، باتری را جدا کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جاروبرقی جلوگیری می کند.

متعلقات مکش را می توان مستقیم با محفظه ی گرد و غبار 7 متصل کرد.

موارد ممکن ترکیبی اجزاء متعلقات مکش را از تصویر بگیریید.

- اجزاء متعلقات مکش را در اتصال محفظه ی گرد و غبار 7 و در هم فرو کنید.

طرز کار با دستگاه

◀ قبل از تمیز کردن، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن جاروبرقی، باتری را جدا کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جاروبرقی جلوگیری می کند.

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ قبل از انجام کار با جاروبرقی از نصب محکم فیلتر مطمئن شوید.

◀ تنها از فیلترهای سالم (بدون ترک، سوراخ و غیره) استفاده کنید. فیلتر آسیب دیده را حتما عوض نمایید.

نحوه روشن و خاموش کردن

جهت صرفه جویی در انرژی، جاروبرقی را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

- جهت روشن کردن جاروبرقی دکمه ی خاموش/روشن 3 را فشار دهید.
- جهت خاموش کردن جاروبرقی، دوباره دکمه ی خاموش/روشن 3 را فشار دهید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ قبل از تمیز کردن، انجام تنظیمات، تعویض متعلقات یا کنار گذاشتن جاروبرقی، باتری را جدا کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جاروبرقی جلوگیری می کند.

◀ جاروبرقی و درجه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.

مشخصات فنی

جاروبرقی شارژی خشک		GAS 18V-1
شماره فنی		3 601 JC6 2..
حجم محفظه (ناخالص)	l	0,7
حداکثر خلأ	kPa	6
حداکثر مقدار ورودی*	l/s	10
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,3
دمای مجاز محیط	°C	0... +45
- هنگام شارژ - هنگام عملکرد** و هنگام نگهداری	°C	+50... -20
باتری های مورد توصیه		GBA 18V.. GBA 18V... W
شارژرهای مورد توصیه		GAL 18... GAL 18... W

مشخصات فنی بسته به فیلتر مورد استفاده می باشد.
* بسته به نوع باتری کاربردی
** توان محدود برای دمای 0°C

نصب

نحوه شارژ کردن باتری

- ◀ **تنها از شارژر ذکر شده در صفحه ی مربوط به متعلقات استفاده کنید.** تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) جاروبرقی شما منطبق میباشند.
- توجه:** باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال میشود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.
- باتری بایستی جهت شارژ از مکنده بیرون آورده شود.
- باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.
- باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) دارای سیستم حفاظت الکترونیک «Electronic Cell Protection (ECP)» بوده و در برابر خالی شدن کامل حفظ میشوند. اگر باتری خالی شود، ابزار برقی از طریق کلید حفاظتی بطور اتوماتیک خاموش میشود و دستگاه دیگر حرکت نمیکند.
- ◀ **پس از خاموش شدن اتوماتیک جاروبرقی، دکمه ی قطع و وصل را فشار ندهید.** این میتواند باعث آسیب دیدن باتری شود.
- باتری مجهز به يك کنترل کننده درجه حرارت NTC می باشد که آن شارژ شدن باتری را فقط در دمای مابین 0°C و 45°C سانتیگراد ممکن می سازد. به این ترتیب به طول عمر باتری افزوده می شود.
- افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.

علائم و معنی آنها

باز کردن درب محفظه



باز کردن فیلتر جهت تمیز کردن

Filter

تشریح دستگاه و عملکرد آن

موارد استفاده از دستگاه

این جاروبرقی برای مکش مواد خشک و بی ضرر برای سلامتی در نظر گرفته شده است. تنها وقتی از جاروبرقی استفاده کنید که با تمام کاربیهای آن آشنا هستید و می توانید بدون محدودیتی آن را بکار گیرید و یا راهنماییهای مربوطه را دریافت کرده اید.

Rotational Airflow

سیستم فیلتر بدون کیسه، در استفاده از کیسه های گرد و غبار صرفه جویی می کند. آلودگی در دیواره داخلی محفظه جمع آوری می شود.

اجزاء دستگاه

- شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر جاروبرقی در صفحه ی تا شو می باشد.
- 1 فیلتر جذب آلودگی درشت
 - 2 دکمه ی آزاد کردن برای محفظه ی گرد و غبار
 - 3 دکمه خاموش و روشن
 - 4 دسته/دستگیره
 - 5 باتری*
 - 6 محفظه موتور
 - 7 محفظه ی گرد و غبار
 - 8 دکمه آزاد کننده درب محفظه
 - 9 درب محفظه
 - 10 لوله ی اضافی
 - 11 نازل کف
 - 12 جعبه ی باطری
 - 13 دکمه فشاری آزاد کننده باتری
 - 14 نازل دوکی
 - 15 لوله ی اضافی انعطافی
 - 16 گیره های فیلتر
 - 17 فیلتر
 - 18 واحد Rotational Airflow همراه با فیلتر
 - 19 لاستیک قفل کننده فیلتر
 - 20 نگهدارنده دیواری*
- * کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

فارسی

راهنمایی های ایمنی



کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

این هشدارها و راهنمایی ها را خوب نگهداری کنید.

این مکنده (جاروبرقی) برای استفاده توسط کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی مناسب نیست. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جرات وجود دارد.

مواظب کودکان باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با جاروبرقی بازی نمی کنند.

هشدار ⚠️ از جارو کردن موادی که برای سلامتی مضر هستند، مانند گرد و غبار چوب درخت بلوط و راش، گرد و غبار سنگ و آزیست خودداری کنید. این مواد سرطان زا هستند.

در مورد نحوه ی برخورد با گرد و غبار های مضر برای سلامتی از قوانین و مقررات معتبر مربوط به کشور خود کسب اطلاع کنید.

هشدار ⚠️ تنها زمانی از جاروبرقی استفاده کنید که اطلاعات کافی در مورد کاربری با آن دریافت کرده باشید. توجیه کاربری دقیق امکان بروز جرات یا اشتباه در کاربری کاهش می دهد.

هشدار ⚠️ این جاروبرقی برای مکش مواد خشک مناسب است. نفوذ مایعات خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

توجه ⚠️ جاروبرقی را باید در محیط داخلی و خشک نگهداری و استفاده کرد. نفوذ رطوبت و باران در قسمت بالایی مکنده خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

هشدار ⚠️ از جارو کردن مواد داغ یا اشتعالزا در مکانهای دارای قابلیت انفجار خودداری کنید. این گرد و غبارها ممکن است آتش بگیرند یا منفجر شوند.

قبل از تمیز کردن، انجام تنظیمات، تحویض متعلقات یا کنار گذاشتن جاروبرقی، باتری را جدا کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته جاروبرقی جلوگیری می کند.

مراقب باشید که محل کار شما از تهویه کافی برخوردار باشد.

جاروبرقی را جهت تعمیر به افراد متخصص با لوازم یدکی اصل بسپارید. اینگونه ایمنی جاروبرقی تضمین می شود.

قبل از راه اندازی از بی عیب بودن لوله ی مکش، اطمینان حاصل نمایید. در حین این کار، لوله ی مکش را جدا نکنید تا از خروج ناخواسته ی گرد و غبار جلوگیری شود. در غیر اینصورت ممکن است، گرد و غبار تنفس کنید.

باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آب و رطوبت محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.



باطریهای غیر قابل استفاده را از گیره ی کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث ایجاد کنتاکت می شوند، دور نگاه دارید. یک اتصال کوتاه بین کنتاکتهای باتری می تواند منجر به سوختگی و آتش سوزی شود.

استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. چنانچه برای شارژ باتری آنرا در دستگاه شارژی قرار بدهید که برای آن نوع باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.

از باتری فقط در رابطه و همراه با محصول ساخت بوش استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشنی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از جاروبرقی مهم می باشند. لطفاً این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از جاروبرقی کمک می کند.

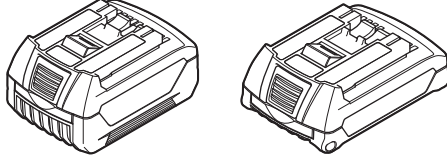
علائم و معنی آنها

احتیاط ⚠️ کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید.

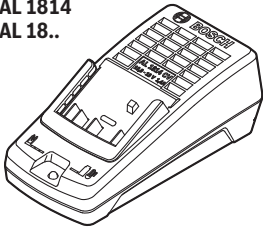
اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



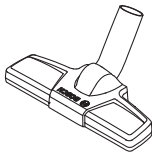
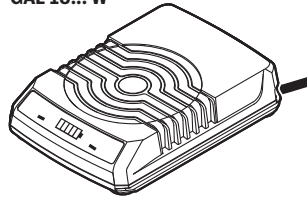
GBA 18V..
GBA 18V... W



AL 1814
AL 18..



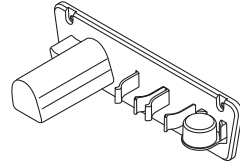
GAL 18... W



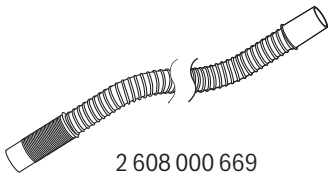
2 608 000 667



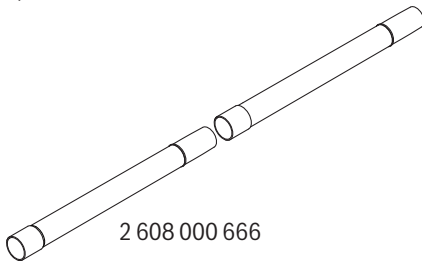
2 608 000 665



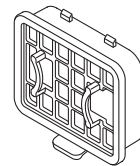
2 608 000 668



2 608 000 669



2 608 000 666



2 608 000 664